

Einhell[®]

GLOBAL

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Elektronik-Akku-Bohrschrauber
mit Drehmomenteinstellung
- ⒼⒷ **Operating Instructions**
Battery-powered Drill/Screwdriver
with Adjustable Torque
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Perceuse-visseuse électronique à
accumulateur avec réglage du couple de rotation
- Ⓐ **Gebruiksaanwijzing**
Elektronische accu boor-schroefmachine
met koppelinstelling
- Ⓔ **Manual de instrucciones**
Taladro atornillador electrónico a
batería con ajuste de par
- Ⓟ **Manual de operação**
Furadeira aparafusadora electrónica de
acumulador com ajuste do binário
- Ⓕ **Käyttöohje**
Elektroninen akkuporakone/ruuvinväännin
vääntömomentin säädöllä
- Ⓘ **Istruzioni d'uso**
Trapano-avvitatore elettronico ad accumulatore
con regolazione coppia di rotazione
- Ⓟ **Instrukcja obsługi**
Elektroniczna akumulatorowa wiertarko-wkrętarka
o nastawialnym momencie obrotowym
- Ⓗ **Használati utasítás**
Elektromos - Akkus fúró-csavarozó
Fordulatszám szabályzóval
- ⒸⒶ **Návod k použití**
Elektronický akumulátorový příklepový vrtací
šroubovák s nastavením točí vého momentu
- Ⓐ **Navodilo za uporabo**
elektronskega izvijača na baterije
z nastavljanjem vrtilnega momenta
- ⒽⓇ **Naputak za uporabu** Elektronička akumulator-
ska bušilica/izvijač s namjestivim zakretnim
momen tom
- Ⓐ **Návod na obsluhu**
Elektronická akumulátorová skrutkovacia vŕtačka
s nastaviteľným točivým momentom

Art.-Nr.: 45.196.70

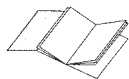


I.-Nr.: 01013

AS-G 14,4



- Ⓢ **Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
- Ⓢ **Important:** Read and note the operating instructions and safety regulations before using!
- Ⓢ **Attention:** Lisez et suivez le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service!
- Ⓢ **Let op:** Vóór het gebruik van de accu boorschroefmachine de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften lezen en naleven!
- Ⓢ **Atención:** Antes de la puesta en funcionamiento sírvase a leer el manual de instrucciones y las advertencias de seguridad que deberán ser observadas.
- Ⓢ **Atenção:** antes da colocação em funcionamento, leia as instruções de serviço e de segurança e observe-as!
- Ⓢ **Huomio:** Ennen käyttöönottoa on luettava käyttöohje ja turvallisuusmääräykset huolella ja noudatettava niitä!
- Ⓢ **Attenzione:** prima della messa in funzione leggere ed osservare le istruzioni d'uso e le avvertenze sulla sicurezza.
- Ⓢ **Uwaga:** Przed przystąpieniem do rozruchu należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki bezpieczeństwa oraz stosować się do nich !
- Ⓢ **Figyelem:** Használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást és a biztonsági utalásokat figyelmessen átolvasni.
- Ⓢ **Pozor:** Před uvedením do provozu si prosím přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je!
- Ⓢ **Pozor!** Pred montažo in začetkom dela pazljivo preberite navodila za uporabo in varno delo.
- Ⓢ **Pažnja!** Prije upotrebe pročitajte i uvažite naputak za uporabu i sigurnosne upute!
- Ⓢ **Pozor:** Pred uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny a dodržiavajte ich!



- Ⓢ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- Ⓢ Please pull out pages 2-5
- Ⓢ Veuillez ouvrir les pages 2 à 5
- Ⓢ Gelieve bladzijden 2-3 te ontvouwen
- Ⓢ Desdoble las páginas 2 a 5
- Ⓢ Desdobre as páginas 2-5
- Ⓢ Käännä sivut 2-5 auki
- Ⓢ Aprire le pagine dalle 2 alla 5
- Ⓢ Prosím rozložte instrukcję na stronach 2-5
- Ⓢ Kérjük a 2 - 5 - ig levő oldalakat szétnyitni.
- Ⓢ Prosím nalistujte stranu 2-5
- Ⓢ Prosimo, da strani 2 - 5 razgnete.
- Ⓢ Molimo da rađirite stranice 2-5
- Ⓢ Prosím otvorte strany 2-5

- | | |
|------------|---------|
| Ⓢ Seite | 6 - 7 |
| Ⓢ Page | 8 - 9 |
| Ⓢ Page | 10 - 11 |
| Ⓢ Blz. | 12 - 13 |
| Ⓢ Página | 14 - 15 |
| Ⓢ Página | 16 - 17 |
| Ⓢ Sive | 18 - 19 |
| Ⓢ Pagina | 20 - 21 |
| Ⓢ Stronach | 22 - 23 |
| Ⓢ Odal | 24 - 25 |
| Ⓢ Strana | 26 - 27 |
| Ⓢ Strani | 28 - 29 |
| Ⓢ Stranice | 30 - 31 |
| Ⓢ Strana | 32 - 33 |



④ **Lieferumfang:**

- 1 Stück Akku-Bohr-Schrauber
- 2 Stück Wechselladung
- 1 Ladegerät
- 8 Bohrer
- 6 Bit-Einsätze
- 1 Bithalter
- 1 Maßband

④ **Items supplied:**

- 1 cordless drill/screwdriver
- 2 removable batteries
- 1 battery charger
- 8 bits
- 6 bit inserts
- 1 bit holder
- 1 tape measure

④ **Etendue des fournitures:**

- 1 Perceuse-visseuse à accumulateur
- 2 Accumulateur échangeable
- 1 Chargeur
- 8 Forets à acier coupe rapide
- 6 Insertions à bit
- 1 Porte-bit
- 1 Décamètre à ruban

④ **Levering:**

- 1 accu boor-schroever
- 2 wisselaccu's
- 1 laadtoestel
- 8 boren
- 6 bit inzetstukken
- 1 bihouder
- 1 Maatband

④

- 1 Taladrador con batería
- 2 Baterías intercambiables
- 1 Cargador
- 8 Brocas
- 6 Insertos para broca
- 1 Portabrocas
- 1 Cinta métrica

④

- 1 aparafusadora sem fio
- 2 acumuladores
- 1 carregador
- 8 brocas
- 6 pontas aparafusadoras
- 1 porta-bits
- 1 escala

④ **Toimitukseen kuuluu:**

- 1 akkukäyttöinen pora-ruuviväännin
- 2 kpl vaihtokätkä
- 1 laturi
- 8 poranterää
- 6 kärkipäätä
- 1 palanpidike
- 1 mittanauha

④ **Elementi forniti**

- 1 trapano avvitatore a batteria
- 2 batterie di ricambio caricabatteria
- 1 trapani di acciaio superrapido
- 6 inserti giravite
- 1 portainseri
- 1 metro

④

- 1 wiertarko-wiertarka akumulatorowa
- 2 wymienne akumulatory
- 1 „adowarka
- 8 wiertła
- 6 wymiennych końcówek wkręteków
- 1 uchwyty do końcówek wkręteków
- 1 taśma miernicza

④

- 1 darab Akkus fűrés-szavarozó
- 2 darab csereszakku
- 1 darab Akkumulátortöltő
- 8 darab fűrés
- 6 darab Bit-beételek
- 1 darab bit-tartó
- 1 Mérőszalag

④

- 1 kom. baterijski vrtalnik - izvijač
- 2 kom. zamenljiva baterija
- 1 pohilic
- 8 svrdla
- 6 izvlačni nastavki
- 1 nosilac nastavkov
- 1 relni trak

④

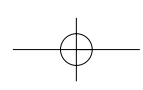
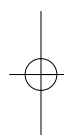
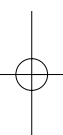
- 1 akumulatorna bušilica/izvijač
- 2 zamjenjiva akumula tora punjač
- 1 svrdla
- 6 uložaka za zavrtnanje vijaka
- 1 držač izvijača
- 1 mjerna vrpca

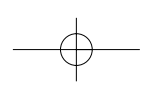
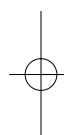
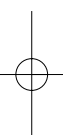
④

- 1 kus akumulatorov vrtalci šroubovák
- 2 kusy výměnný akumulátor
- 1 nabíječka
- 8 vrtáků
- 6 šroubovacích násta vců (bitů)
- 1 uchycení násta
- 1 měřicí pásmo

④ **Objem dodávky**

- 1 kus akumulátorová vrtáčka
- 2 kusy výměnný akumulátor
- 1 nabíječka
- 8 vrtákov
- 6 trnov
- 1 držák na hrotý akumulátor
- 1 umelohmotný meter





D**Geräteabbildung:**

- Bild 1: Drehmomenteinstellung**
Bild 2: Umschaltung 1. Gang - 2. Gang
Bild 3: Umschaltung Links-Rechtslauf
Bild 4: Ein-/Ausschalter
Bild 5: Wechselakku, zur Entnahme des Akku-Packs beide Rasttasten drücken

Wichtige Hinweise:

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschraubers unbedingt diese Hinweise:

- Der NC-Wechsel-Akku-Pack des Akkuschraubers ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muß deshalb der Akku aufgeladen werden.
- Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 1 Stunde aufgeladen. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Geräten.
- Der Akku-Pack hat seine maximale Kapazität nach ca. fünf Entlade-/Ladezyklen erreicht.
- NC-Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benützt werden. Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig.
- Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
- Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.

Sicherheitshinweise:

- Schützen Sie Ihren Akkuschrauber und das Ladegerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Ladegerät und Akkuschrauber vor Kindern schützen.
- Nur scharfe Bohrer sowie einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Schutzbrille tragen.
- Den Akkuschrauber und das Ladegerät nicht im Bereich von Dämpfen und brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Beim Bohren und Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.
- Verbrauchte Akkus nicht ins offene Feuer werfen. Explosionsgefahr!
- Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz, Cadmium ist giftig. Verbrauchte und defekte

Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma ISC GmbH gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

- Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgelaufenen Akkus. Sollte dies dennoch geschehen, die betroffene Hautpartie sofort mit Wasser und Seife reinigen. Sollte Akkusäure ins Auge gelangen, das Auge mindestens 10 Minuten mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
- Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen. Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, daß die Kontakte des NC-Akku-Packs nicht mit anderen metallischen Gegenständen, z.B. Nägel, Schrauben, in Berührung kommen. Es besteht Kurzschlußgefahr!

Inbetriebnahme:**Laden des NC-Akku-Packs**

- Akku-Pack aus dem Handgriff heraus ziehen (Bild 5), dabei die seitlichen Rasttasten drücken.
- Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Netzkabel des Ladegerätes in die Steckdose.
- Stecken Sie den Akku-Pack in das Ladegerät. Es leuchtet die grüne Leuchtdiode. Drücken Sie die Taste "Set" um den Akku zu laden. Die rote Leuchtdiode signalisiert, daß der Akku-Pack geladen wird. Die grüne Leuchtdiode signalisiert, daß der Ladevorgang beendet ist. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 1 Stunde. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Akku-Schraubers nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

Drehmoment-Einstellung (Bild 1)

Der Einhell-Akkuschrauber ist mit einer 16 stufigen mechanischen Drehmomenteinstellung ausgestattet. Das Drehmoment für eine bestimmte Schraubengröße wird am Stellring (Bild 1) eingestellt. Das Drehmoment ist von mehreren Faktoren abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials
- von der Art und der Länge der verwendeten Schrauben
- von den Anforderungen, die an die Schraubverbindung gestellt werden.

Das Erreichen des Drehmoments wird durch das ratschende Ausrücken der Kupplung signalisiert.

Bohren

Zum Bohren stellen Sie den Einstellung für das Drehmoment auf die letzte Stufe „Bohrer“ (Bild 1). In der Stufe Bohren ist die Rutschkupplung außer Betrieb. Beim Bohren ist das maximale Drehmoment verfügbar.

Umschaltung Gang 1 - Gang 2 (Bild 2)

Je nach Stellung des Umschalters können Sie mit einer höheren oder niedrigeren Drehzahl arbeiten. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Gangumschaltung nur im Stillstand umgeschaltet werden.

Drehrichtungsschalter (Bild 3)

Mit dem Schiebeschalter über dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Akku-Schraubers einstellen und den Akku-Schrauber gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeschalter in der Mittelstellung, ist der Ein/Aus-Schalter blockiert.

Ein/Aus-Schalter (Bild 4)

Mit dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des

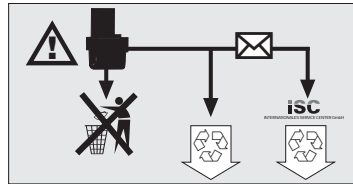
Akkuschraubers, abhängig von den vorher eingestellten Getriebegang.

Schrauben:

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, daß der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

Technische Daten:

Spannungsversorgung Motor	14,4 V =
Drehzahl 1. Gang/2. Gang	0 - 340 / 0-950 min ⁻¹
Drehmoment	16 stufig
Rechts-Links-Lauf	ja
Spannweite Bohrfutter	1,0 - 10 mm
Ladespannung Akku	14,4 V =
Ladestrom Akku	2,5 A
Netzspannung Ladegerät	230 V ~ 50 Hz
Schalldruckpegel LPA	68,1 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	81,1 dB(A)
Vibration a _w	< 2,5 m/s ²
Gewicht	1,7 kg



Verbrauchte und defekte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Denken Sie an den Umweltschutz. Cadmium ist giftig. Verbrauchte und defekte Akkus können zur fachgerechten Entsorgung frei an die Firma ISC gesandt werden oder an den geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

GB**Tool illustration:**

- Figure 1:** Torque adjustment facility
Figure 2: 1st gear / 2nd gear selector switch
Figure 3: Forward / Reverse selector switch
Figure 4: On/Off switch
Figure 5: Removable battery pack; press both clips to take out the battery pack

Important notes:

It is imperative to read these notes before putting your battery-powered drill/screwdriver into operation:

1. The removable Ni-Cd battery pack supplied with your battery-powered drill/screwdriver has to be charged before you use the tool for the first time.
2. Charge the battery pack with the supplied charger. It takes approx. 1 hour to charge an empty battery. Never use the supplied charger to charge any other tools or appliances.
3. The battery pack reaches its maximum capacity after approx. five discharge/charge cycles.
4. Ni-Cd batteries will also discharge when they are not in use. It is recommended, therefore, to charge the batteries regularly.
5. Please note the data quoted on the rating plate of the battery charger. Operate the charger only from the same mains voltage as that quoted on the rating plate.
6. In periods of heavy duty the battery pack will grow warm. Allow the battery pack to cool to room temperature before starting to charge it.

Safety regulations:

1. Protect your battery-powered drill/screwdriver and charger from the damp and rain.
2. Keep the charger and battery-powered drill/screwdriver safe from children.
3. Use only sharp drill bits and undamaged, properly fitting screwdriver bits.
4. Wear suitable working clothes and safety goggles.
5. Never use the battery-powered drill/screwdriver and charger in the vicinity of vapours and combustible liquids.
6. Look for concealed electric cables, gas pipes and water pipes before drilling and screwdriving in walls.
7. Never throw old batteries into an open fire. Risk of explosion!
8. Old and defective batteries do not belong in the refuse bin. Think of the environment! Cadmium

is toxic. For correct disposal, return old and defective batteries postage-paid to ISC or take them to your local old battery depot. Ask at your town hall for details of the old battery depots in your area.

9. Avoid contact with leaky batteries. Should contact arise nevertheless, wash the affected area of skin immediately with soap and water. If battery acid gets in your eye, rinse the eye with clear water for at least 10 minutes and consult a doctor immediately.
10. Protect the charger and its cable from damage and sharp edges. Damaged cables are to be replaced immediately by an electrician.
11. Examine your tool for any signs of damage. Have repairs carried out only by an electrician.
12. Make sure that the contacts of the Ni-Cd battery pack do not touch other metallic objects, e.g. nails and screws. Risk of short-circuiting!

Putting into operation:**Loading the Ni-Cd battery pack**

1. Pull the battery pack out of the handle (Figure 5) by depressing the clips on the side.
2. Check that your mains voltage is the same as that quoted on the rating plate. Insert the charger in a socket-outlet.
3. Insert the battery pack in the charger. The green LED lights up. Press the "Set" button to charge the battery. The red LED lights up during the charging cycle. When charging finishes after approx. 1 hour the green LED lights up. The temperature of the battery may rise slightly during the charging operation. This is normal.

If the battery pack fails to become charged, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is proper contact at the charging contacts on the charger.

If the battery still fails to become charged, please return

- the charger
 - the battery pack
- to our Customer Service Department.

Timely recharging of the Ni-Cd battery pack is recommended in the interest of long battery life. Recharging is always necessary when you notice that the power of the battery-powered drill/screwdriver is decreasing.

Never allow the battery pack to discharge completely. This will result in damage to the Ni-Cd battery pack!

Adjusting the torque

The Einhell battery-powered drill/screwdriver is equipped with a 16-step mechanical torque adjustment facility. The torque for a specific size of screw is selected with the set-collar (Figure 1). The correct torque depends on several factors:

- on the type and hardness of material in question
- on the type and length screws used
- on the requirements needing to be met by the screwed joint.

The clutch disengages with a grating sound to indicate when the set torque is reached.

Drilling (Figure 1)

For drilling purposes, move the set-collar to the last step „Drill“ (Figure 1). In this setting the slip clutch is inactive. The maximum torque is available in drilling mode.

Selecting 1st gear - 2nd gear (Figure 2)

You can work with a higher or lower speed depending on how you set the selector switch. To avoid causing damage to the gearing it is advisable to change the gear only when the tool is at a standstill.

Forward/Reverse switch (Figure 3)

With the slide switch above the On/Off switch you can select the direction of rotation of the battery-powered drill/screwdriver and secure it against being switched on accidentally. You can choose between clockwise and anticlockwise rotation. To avoid causing damage to the gearing it is advisable to change the direction of rotation only when the tool is at a standstill. The On/Off switch is blocked when the slide switch is in centre position.

On/Off switch (Figure 4)

Infinitely variable speed control is possible with the On/Off switch. The further you press the switch, the higher the speed of the battery-powered drill/screwdriver in accordance with whichever gear has been selected.

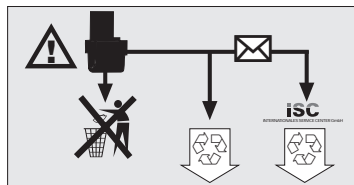
Screwdriving

We recommend using self-centering screws (e.g. Torx screws, recessed head screws) designed for reliable working. Be sure to use a bit that matches

the screw in shape and size. Set the torque, as described elsewhere in these operating instructions, to suit the size of screw.

Technical data

Voltage supply	14,4 V =
Speed 1st/gear/2nd gear	0-340 / 0-950 rpm
Torque	16 levels
Forward and reverse rotation	yes
Chuck clamping width	1.0 - 10 mm
Battery charging voltage	14,4 V =
Battery charging current	2,5 A
Mains voltage for charger	230 V ~ 50 Hz
Sound power level LWA	68,1 dB(A)
Sound pressure level LPA	81,1 dB(A)
vibration a_w	< 2,5 m/s ²
weight	1,7 kg



Old and defective batteries do not belong in the refuse bin. Think of the environment! Cadmium is toxic. For correct disposal, return old and defective batteries postage-paid to ISC or take them to your local old battery depot. Ask at your town hall for details of the old battery depots in your area.

Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

F**Illustration de l'appareil:**

Fig. 1: Réglage du couple de rotation

Fig. 2: Commutation - Vitesse 1 - Vitesse 2

Fig. 3: Commutation de sens de rotation
(vers la droite ou vers la gauche)

Fig. 4: Interrupteur Marche/Arrêt

Fig. 5: Accumulateurs échangeables, pour enlever le paquet accumulateur appuyer sur les deux touches à verrouillage

Notes importantes:

Lisez impérativement ces notes avant la mise en service de votre perceuse-visseuse à accumulateur:

1. Le paquet accumulateur NC (nickel-cadmium) échangeable fourni n'est pas chargé. Avant la première mise en service, l'accumulateur doit être chargé.
2. Chargez le paquet accumulateur à l'aide du chargeur fourni. Un accumulateur vide est chargé après env. 1 heure. N'utilisez pas le chargeur fourni pour charger d'autres appareils.
3. Le paquet accumulateur a atteint sa capacité maximale après env. cinq cycles de décharge et de charge.
4. Les accumulateurs NC se déchargent même s'ils ne sont pas utilisés. Pour cette raison, chargez les accumulateurs à intervalles réguliers.
5. Respectez les données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur. Connectez le chargeur uniquement à la tension du réseau indiquée sur la plaque signalétique.
6. En cas de forte sollicitation, l'accumulateur chauffe. Avant l'opération de charge, laissez refroidir l'accumulateur jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante.

Consignes de sécurité:

1. Préservez votre perceuse-visseuse et le chargeur de l'humidité et de la pluie.
2. Gardez le chargeur et la perceuse-visseuse hors d'atteinte des enfants.
3. Utilisez uniquement des forets affûtés et des bits de vissage irréprochables et appropriés.
4. Portez des vêtements de travail adaptés ainsi que des lunettes de protection.
5. N'utilisez pas la perceuse-visseuse dans une ambiance de fumées et de liquides inflammables.
6. En cas de perçage et vissage dans le mur, assurez-vous qu'aucun câble électrique, qu'aucune conduite de gaz ou d'eau n'est dissimulé sous la position envisagée.
7. Ne jetez pas les accumulateurs usés au feu nu. Risque d'explosion!
8. Ne jetez pas les accumulateurs usés et défectueux aux ordures ménagères. Pensez à la protection de l'environnement; le cadmium est toxique. Pour leur élimination selon les

prescriptions, les accumulateurs usés et défectueux peuvent être retournés gratuitement à la société ISC ou déposés à une station de collecte appropriée. Dans le cas où vous ne connaissez pas d'endroit de collecte, renseignez-vous auprès de votre service municipal.

9. Évitez le contact avec des accumulateurs dont l'acide s'est répandu. Si un tel cas se produit, nettoyez la partie de la peau concernée à l'eau et au savon. Si vous recevez de l'acide d'accumulateur dans l'oeil, rincez l'oeil à l'eau claire pendant 10 minutes au minimum et consultez immédiatement un médecin.
10. Préservez le chargeur et le câble de toute détérioration et arrêtes vives. Faites immédiatement remplacer les câbles par un spécialiste électricien.
11. Assurez-vous que votre outil n'est pas détérioré. Les réparations ne doivent être confiées qu'à un spécialiste électricien.
12. Veillez à ce que les contacts du paquet accumulateur ne touchent pas d'autres objets métalliques, p.ex. clous, vis. Risque de court-circuit!

Mise en service:**Charge du paquet accumulateur NC**

1. Retirer le paquet accumulateur de la poignée (voir fig. 5) en appuyant sur les touches à verrouillage latérales.
2. Comparez si la tension de secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de secteur sur place. Introduisez le chargeur dans la prise et connectez le câble du chargeur à l'adaptateur de charge.
3. Selon la position du commutateur, vous pouvez travailler à une vitesse élevée ou réduite. La diode lumineuse verte s'allume. Appuyez sur la touche "Set" pour charger l'accumulateur. Pendant la charge, la diode rouge est allumée. Au bout d'env. 1 heure, la charge est terminée et la diode verte s'allume

Si la charge du paquet accumulateur n'est pas possible, vérifiez

- que la prise de courant est sous tension
- que les contacts du chargeur sont fiables.

S'il n'est toujours pas possible de charger le paquet accumulateur, nous vous prions d'envoyer

- le chargeur
- et le paquet accumulateur

à notre station de service après-vente. Dans l'intérêt d'une longue durée de vie, vous devriez veiller à recharger à temps le paquet accumulateur. C'est surtout indispensable si vous constatez que la puissance de la perceuse-visseuse

se réduit.

Ne déchargez jamais complètement le paquet accumulateur. Cela provoquerait un défaut du paquet accumulateur NC.

Réglage du couple de rotation

La perceuse-visseuse à accumulateur Einhell dispose d'un dispositif de réglage mécanique du couple de rotation à 16 gradins. Le couple de rotation pour une taille définie de vis est réglable par la molette de réglage (fig. 1). Le couple de rotation dépend de plusieurs facteurs:

- de la sorte et dureté du matériau à traiter
- de la sorte et longueur des vis utilisées
- des exigences auxquelles doivent répondre les unions vissées

Si le couple de rotation est atteint, un grincement indique que le désaccouplement est effectué.

Perçage (fig. 1)

Pour pouvoir percer, mettez la molette de réglage pour le couple de rotation sur le dernier gradin "Bohrer" (perceuse) - fig. 1, sur le gradin "Bohren" (percer) l'accouplement patinant est hors service. Lors du perçage le couple de rotation maximal est disponible.

Commutation - Vitesse 1 - Vitesse 2 (fig. 2)

Selon la position du commutateur, vous pouvez travailler avec une vitesse élevée ou réduite. Pour éviter une détérioration de l'engrenage, ne commutiez la vitesse qu'à l'arrêt.

Commutateur de sens de rotation (fig. 3)

L'interrupteur à coulisse au-dessus de l'interrupteur Marche/Arrêt vous permet de choisir le sens de rotation de la perceuse-visseuse à accumulateur et d'éviter un démarrage intempestif. Vous pouvez sélectionner la rotation vers la gauche ou vers la droite. Pour prévenir un endommagement de l'engrenage, ne commutiez le sens de rotation qu'à l'arrêt. Dans le cas où l'interrupteur à coulisse se trouve dans la position centrale, l'interrupteur Marche/Arrêt est bloqué.

Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 4)

L'interrupteur Marche/Arrêt permet le réglage en continu de la vitesse. Le plus fort vous appuyez sur l'interrupteur, le plus élevée est la vitesse de la perceuse-visseuse, toutefois dépendant du réglage préalable de la vitesse.

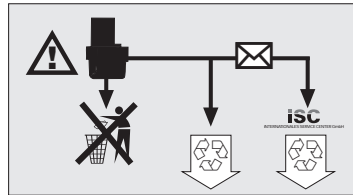
Vissage:

Utilisez de préférence des vis à centrage

automatique (p.ex. Torx, à tête cruciforme) ce qui assure le travail en toute sécurité. Veillez à ce que la forme et la taille du bit et de la vis utilisés soient conformes. Effectuez le réglage du couple de rotation comme décrit dans l'instruction - en fonction de la taille des vis.

Caractéristiques techniques:

Alimentation en courant, moteur	14,4 V =
Vitesse 1, vitesse 2	0 - 340 / 0-950 tr./mn.
Couple de rotation	16 gradins
Rotation vers la droite et vers la gauche	oui
Capacité du serrage du mandrin	1,0 à 10 mm
Tension de charge, accumulateur	14,4 V =
Courant de charge, accumulateur	2,5 A
Tension secteur, chargeur	230 V - 50 Hz
Niveau de pression acoustique LPA:	68,1 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	81,1 dB (A)
Vibration a_w	< 2,5 m/s ²
Poids:	1,7 kg



Ne jetez pas les accumulateurs usés et défectueux aux ordures ménagères. Pensez à la protection de l'environnement; le cadmium est toxique. Pour leur élimination selon les prescriptions, les accumulateurs usés et défectueux peuvent être retournés gratuitement à la société ISC ou déposés à une station de collecte appropriée. Dans le cas où vous ne connaissez pas d'endroit de collecte, renseignez-vous auprès de votre service municipal.

Commande de pièces détachées

Il faut indiquer les données suivantes en cas de commande de pièces de rechange :

- le type de l'appareil
- le numéro d'article de l'appareil
- le numéro d'identification de l'appareil
- le numéro de la pièce de rechange nécessaire

NL

Afbeelding van het toestel:**Fig. 1:** Koppelingstelling**Fig. 2:** Omschakeling 1. versnelling - 2. versnelling**Fig. 3:** Omschakeling links-/rechtsdraaiend**Fig. 4:** In-/uitschakelaar**Fig. 5:** Verwisselbare accu; voor het verwijderen van het accu-pack beide vergrendelingstoetsen indrukken**Belangrijke aanwijzingen:**

Lees zeker de volgende aanwijzingen vooraleer U Uw accu-schroefmachine in gebruik neemt:

1. Het verwisselbare NC-accu-pack van de accu-schroefmachine is in leveringstoestand niet geladen. Voor de eerste ingebruikneming moet de accu dus opgeladen worden.
2. Laad het accu-pack met behulp van de bijgeleverde oplader. Een lege accu is na ± 1 uur opgeladen. Gebruik de bijgeleverde oplader niet voor het laden van andere toestellen.
3. Het accu-pack heeft zijn maximumcapaciteit na ± 5 ontlad-/laadcyclussen bereikt.
4. NC-accu's ontladen zich ook als ze niet gebruikt worden. Het is dus aangeraden om de accu's regelmatig te laden.
5. Let op de gegevens vermeld op het kenplaatje van de oplader. Sluit de oplader enkel aan de netspanning vermeld op het kenplaatje aan.
6. Bij een grote belasting wordt het accu-pack warm. Laat het accu-pack dus vóór de laadbeurt op omgevingstemperatuur afkoelen.

Veiligheidsvoorschriften:

1. Bescherm Uw accu-schroefmachine en de oplader tegen vocht en regen.
2. Oplader en accu-schroefmachine buiten bereik van kinderen houden.
3. Gebruik enkel scherpe boren en gepaste schroefbits die in perfecte staat zijn.
4. Draag de gepaste werkkledij, beschermbril.
5. De accu-schroefmachine en de oplader niet in de nabijheid van dampen en brandbare vloeistoffen gebruiken.
6. Bij het boren en schroeven in wanden en muren deze op verborgen stroom-, gas- en waterleidingen controleren.
7. Lege accu's niet in open vuur gooien. Explosiegevaar!
8. Lege en defecte accu's horen niet bij het huisvuil. Denk aan de milieubescherming; cadmium is giftig. Lege en defecte accu's kunnen franco aan de firma ISC gestuurd worden teneinde ze veilig te bergen of bij de gepaste verzamelplaatsen

afgegeven worden. Vraag Uw gemeentebestuur naar de gepaste verzamelplaats.

9. Vermijd met uitgelopen accu's in contact te komen. Als dit toch gebeurt, de betrokken huidpartij onmiddellijk met water en zeep reinigen. Als accuzuur in het oog terecht komt, het oog minstens gedurende 10 minuten met zuiver water uitspoelen en onmiddellijk de dokter consulteren.
10. Bescherm de oplader en de kabel tegen beschadigingen en scherpe kanten. Beschadigde kabels moeten onmiddellijk door een elektrovakman vervangen worden.
11. Controleer Uw gereedschap op beschadigingen. Herstellingen mogen alleen door een elektrovakman uitgevoerd worden.
12. Let er op dat de contacten van het NC-accu-pack niet met andere metalen voorwerpen zoals nagels, schroeven enz. in aanraking komen. Er bestaat kortsluitingsgevaar!

Ingebruikneming**Laden van het NC-accu-pack**

1. Het accu-pack uit het handvat trekken (zie fig. 5) terwijl U de zijdelingse vergrendelingstoetsen blijft indrukken.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje van de oplader overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Steek dan de oplader in het stopcontact en verbind de laadkabel met de oplader.
3. Steek vervolgens het accupack het laadtoestel in. De groene lichtdiode gaat branden. Druk op de toets "SET" om de accu te laden. De rode lichtdiode signaleert dat het accupack wordt geladen. De groene lichtdiode signaleert dat het laadproces beëindigd is. De laadtijd bedraagt max. 1 uur als de accu leeg is. Tijdens het laden kan het accupack wat warm worden, dat is echter normaal.

Als het accu-pack niet kan opgeladen worden, vergewis U zich dan dat de

- netspanning aan het stopcontact voorhanden is
- en dat een perfect contact van de laadcontacten van de oplader verzekerd is.

Als het laden van het accu-pack nog altijd niet mogelijk is, gelieve dan

- de oplader
 - en het accu-pack
- aan onze service-afdeling te sturen.

In het belang van een lange levensduur van het

accu-pack zorgt U best voor een tijdig weeropladen van het NC-accu-pack. Dit is in elk geval noodzakelijk als U vaststelt dat het vermogen van Uw accu-schroefmachine vermindert.

Ontlaad het accu-pack nooit volledig. Dit leidt tot een defect van het NC-accu-pack!

Koppelinstelling (fig. 1)

De Einhell-accu-schroefmachine is voorzien van een 16-traps mechanische koppelinstelling. Het koppel voor een bepaalde schroefgrootte wordt aan de stelling (fig. 1) ingesteld. Het koppel is afhankelijk van meerdere factoren:

- van de aard en de hardheid van het te bewerken materiaal
- van de aard en de lengte van de gebruikte schroeven
- van de eisen die aan de schroefverbinding gesteld worden.

Het bereiken van het koppel wordt door het ratelend ontkoppelen van de koppeling gesignaleerd.

Boren

Om te boren brengt U de instelling voor het koppel in de laatste stand "boor" (fig. 1). In de stand "boren" is de slijpkoppeling buiten werking. Tijdens het boren is het maximumkoppel beschikbaar.

Omschakelen naar een ander toerental (fig. 2)

Al naargelang de stand van de omschakelaar kunt U met een hoger of lager toerental werken. Teneinde een beschadiging van het drijfwerk te voorkomen is het aangeraden om Uw accu-schroefmachine alleen in stilstand op een ander snelheid om te schakelen.

Draairichtingsschakelaar (fig. 3)

Met behulp van de schuifschakelaar boven de in-/uitschakelaar kunt U de draairichting van Uw accu-schroefmachine instellen en de machine tegen ongewild inschakelen beveiligen. U kunt kiezen tussen links- en rechtsdraaiend. Teneinde een beschadiging van het drijfwerk te voorkomen mag alleen in stilstand op een ander draairichting omgeschakeld worden. Als de schuifschakelaar in het midden staat, is de in-/uitschakelaar geblokkeerd.

In-/uitschakelaar (fig. 4)

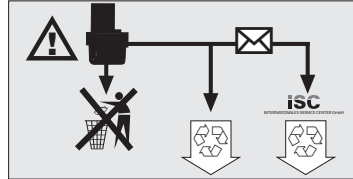
Met de in-/uitschakelaar kunt U de snelheid traploos regelen. Hoe meer U de schakelaar indrukt, hoe hoger is het toerental van Uw accu-schroefmachine, afhankelijk van de voordien ingestelde drijfwerkversnelling.

Schroeven

Gebruik best zelfcenterende schroeven (b. v. kruiskop), want daarmee is een veilig werken verzekerd. Let er op dat de gebruikte bits en schroeven in vorm en grootte overeenkomen. Stel het koppel volgens de schroefgrootte in zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.

Technische gegevens:

Spanningsvoorziening motor	14,4 V =
Toerental 1. versnelling /	
2. versnelling	0-340 / 0-950 min ⁻¹
Koppelinstelling	16-traps
rechts-/linksdraaiend	ja
Opnamevermogen boorkop	1,0-10 mm
Laadspanning accu	14,4 V
Laadstroom accu	2,5 A
Netspanning oplader	230 V, 50 Hz
Geluidsdruk niveau LPA :	68,1 dB(A)
Geluidsprestatie niveau LWA :	81,1 dB(A)
Trillingen a_w	< 2,5 m/s ²
Gewicht:	1,7 kg



Lege en defecte accu's horen niet bij het huisvuil. Denk aan de milieubescherming; cadmium is giftig. Lege en defecte accu's kunnen franco aan de firma ISC gestuurd worden teneinde ze veilig te bergen of bij de gepaste verzamelplaatsen afgegeven worden. Als U geen verzamelplaats weet, informeer U dan bij Uw gemeentebestuur.

Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk

E**Ilustración del aparato**

- Ilus. 1:** Ajuste del par
Ilus. 2: Cambio de la 1ª velocidad a la 2ª
Ilus. 3: Reversión del sentido de giro
Ilus. 4: Interruptor de conexión/desconexión
Ilus. 5: Batería de recambio, para extraer el conjunto de batería presione los dos dispositivos de retención

Advertencias importantes:

Sírvase a leer estas advertencias antes de poner en servicio su taladro atornillador:

1. El conjunto de baterías acumuladoras de NC de recambio se suministra sin cargar. Por esta razón es necesario cargar dichas baterías antes de la primera puesta en servicio.
2. Utilice el cargador suministrado para cargar el conjunto de baterías. Una batería vacía se carga en aprox. 1 hora. No utilice el cargador para cargar otros aparatos.
3. El conjunto de baterías acumuladoras ha alcanzado su capacidad máxima después de cinco ciclos de carga/descarga.
4. Las baterías acumuladoras de NC se descargan incluso cuando no son utilizadas. Aconsejamos pues que cargue las baterías regularmente.
5. Compruebe los datos indicados en la placa de datos del cargador. Conéctelo únicamente a la tensión que se indica en dicha placa de datos.
6. El conjunto de baterías se calienta si se usa demasiado. Deje que se enfríe a temperatura ambiental antes de cargarlo.

Advertencias de seguridad:

1. Proteja su taladro atornillador y el cargador de la humedad y la lluvia.
2. Mantenga el cargador y el taladro fuera del alcance de los niños.
3. Utilice únicamente brocas afiladas y portatornillos apropiados.
4. Lleve ropa de trabajo adecuada. Use gafas.
5. No utilice el taladro o el cargador en zonas expuestas a vapores y líquidos inflamables.
6. Si procede a taladrar y atornillar en paredes y muros es imprescindible que evite hacerlo sobre conductos eléctricos, de agua o de gas.
7. No tire las baterías usadas al fuego. ¡Peligro de explosión!
8. Baterías usadas o defectuosas no deberán tirarse a la basura casera. Proteja el medio ambiente. Cadmio es tóxico. Baterías usadas o defectuosas pueden ser enviadas a gastos pagados a la empresa ISC, para que sean eliminados correctamente, o entregarlas a

centros de recogida adecuados. Si no sabe donde están estos centros de recogida consulte al municipio.

9. Evite el contacto directo con baterías que tengan fugas. De no poder evitarlo es imprescindible enjuagar de inmediato la piel afectada con agua y jabón. Si el ácido que contiene la batería penetrase en los ojos, se enjuagarán al menos 10 minutos con agua limpia, consultando luego el médico de inmediato.
10. Proteja el cargador y el cable de conexión de cualquier daño, evite aristas afiladas. Cables que hayan sufrido daños deberán ser reparados de inmediato por un electricista especializado.
11. Compruebe siempre que sus herramientas no hayan sufrido daños. Cualquier reparación será efectuada sólo por un especialista.
12. Evite que los contactos del conjunto de baterías NC no toquen otros objetos metálicos, por ej. clavos, tornillos, etc. ¡Peligro de cortocircuito!

Puesta en servicio:**Como cargar el conjunto de baterías de NC**

1. Extraiga el conjunto de baterías de su sujeción (ilus. 5), presionando para ello los dispositivos de retención laterales.
2. Antes de enchufar, compruebe si la tensión de la red concuerda con la tensión indicada en la placa de características. Enchufe el aparato y conecte el cable con el adaptador del cargador.
3. Se enciende la luz piloto verde. Presione el pulsador "Set" para cargar la batería. Durante el proceso de carga, la luz piloto roja permanece encendida. El proceso de carga dura aprox. 1 hora, al finalizar se enciende la luz piloto verde. Mientras se estén cargando es posible que se caliente el cargador, lo cual es normal.

Si se presentan dificultades al cargar el conjunto de baterías rogamos comprueben:

- si el enchufe utilizado se halla bajo tensión
- si existe un contacto correcto a nivel de los contactos del cargador.

De continuar siendo imposible cargar el conjunto le rogamos ser sirva a remitir a nuestro servicio técnico postventa:

- el cargador
 - y el conjunto de baterías
- Con el fin de prolongar al máximo la duración de vida del conjunto de baterías acumuladoras de NC rogamos no olvide de recargarlas regularmente.

Naturalmente es imprescindible hacerlo si nota que disminuye la potencia del taladro atornillador.

No descargue nunca totalmente el conjunto de baterías de NC para evitar que sufran daños.

Ajuste del par

El taladro atornillador de Einhell ha sido dotado de un ajuste de par mecánico de 16 niveles. El par requerido por un tornillo de tamaño determinado se ajusta en el anillo de ajuste (ilus. 1). La fuerza de par depende de varios factores:

- del tipo de material a trabajar y de su dureza
- del tipo de tornillos y de su longitud
- de los requisitos que deba cumplir la atornilladura en cuestión.

Tan pronto como se alcanza el par ajustado se soltará el acoplamiento con un ruido peculiar.

Taladrar (ilus. 1)

Para taladrar se deberá colocar el anillo de ajuste del par al último nivel destinado a „taladrar“ (ilus. 1). En este nivel de taladro el acoplamiento de resbalamiento no está activado. Se taladra pues con la fuerza de par máxima.

Cambio de la 1ª velocidad a la 2ª (ilus. 2)

Según se halle situado el interruptor de conmutación se podrá trabajar a una velocidad más alta o más baja. A fin de evitar daños en el engranaje se recomienda efectuar el cambio de velocidad únicamente estando el aparato parado.

Reversión del sentido de giro (ilus. 3)

Con el interruptor deslizable situado encima del conector/desconector es posible ajustar el sentido del giro del atornillador, al mismo tiempo que se protege el aparato de una conexión involuntaria. Es posible elegir entre sentido de giro a la izquierda o a la derecha. A fin de evitar daños en el engranaje se recomienda efectuar el cambio de velocidad únicamente estando el aparato parado. El botón de conexión/desconexión se halla bloqueado si el interruptor deslizable está en posición central.

Interruptor de conexión/desconexión (ilus. 4)

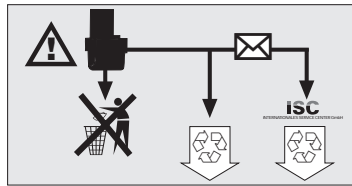
Con el interruptor de conexión/desconexión es posible regular las revoluciones sin escalas. Un aumento de presión sobre el interruptor conlleva un aumento de velocidad del aparato, en dependencia con la marcha que haya sido ajustada en el engranaje.

Atornillar:

Se recomienda el uso de tornillos autocentrantes, (por ej. Torx, ranura en cruz) los cuales garantizan una seguridad de trabajo. Compruebe que el portatornillos y el tornillo utilizado coincidan en forma y tamaño. Ajuste el par según el tamaño del tornillo y como se indica en el manual de instrucciones.

Características técnicas:

Alimentación de corriente del motor	14,4 V =
Revoluciones 1ª velocidad /	
2ª velocidad	0 a 340 / 0 a 950 min ⁻¹
Par de fuerza	16 niveles
Giro a la derecha/izquierda	si
Alcance del portabrocas	1,0 - 10 mm
Tensión de carga batería	14,4 V =
Corriente de carga batería	2,5 A
Tensión de la red para el cargador	230 V - 50 Hz
Nivel de presión acústica LPA:	68,1 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA:	81,1 dB(A)
Vibración \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²
Peso:	1,7 kg



Baterías usadas o defectuosas no deberán tirarse a la basura casera. Proteja el medio ambiente. Cadmio es tóxico. Baterías usadas o defectuosas pueden ser enviadas a gastos pagados a la empresa ISC, para que sean eliminados correctamente, o entregarlas a centros de recogida adecuados. Si no sabe donde están estos centros de recogida consulte al municipio.

Pedido de piezas de recambio

Al realizar el pedido de piezas de recambio deberá especificar los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

P**Ilustração da máquina:****Figura 1:** Ajuste do binário**Figura 2:** Selector da 1ª e 2ª velocidade**Figura 3:** Selector da rotação à esquerda/direita**Figura 4:** Interruptor**Figura 5:** Acumulador substituível; para retirar o acumulador, aperte ambos retentores**Instruções importantes**

Antes de colocar a furadeira aparafusadora em funcionamento, leia sem falta estas instruções:

1. Por ocasião da entrega, o acumulador substituível NC da furadeira aparafusadora não está carregado. Por isso, é preciso carregar o acumulador antes de colocar a máquina em funcionamento pela primeira vez.
2. Carregue o acumulador por meio do carregador, que faz parte do fornecimento. Um acumulador vazio está carregado depois de aprox. 1 hora. Não use o carregador fornecido para carregar outras máquinas.
3. O acumulador alcança a sua capacidade máxima depois de aprox. 5 ciclos de descarga/carga.
4. Os acumuladores NC também se descarregam quando não forem usados. Por isso, carregue os acumuladores em intervalos regulares.
5. Observe os dados indicados na placa de características do carregador. Ligue o carregador somente à tensão da rede indicada na placa de características.
6. No caso de solicitação elevada, o acumulador se aquece. Antes de carregá-lo, deixe esfriar o acumulador à temperatura ambiente.

Instruções de segurança

1. Proteja a sua furadeira aparafusadora e o carregador contra a chuva e humidade.
2. Não deixe o carregador e a furadeira aparafusadora ao alcance de crianças.
3. Use somente brocas afiadas, bem como pontas de chaves de parafusos impecáveis e adequadas.
4. Use roupa de trabalho adequada e óculos de segurança.
5. Não use a máquina e o carregador num ambiente com vapores ou líquidos inflamáveis.
6. Antes de furar e aparafusar em paredes e muros, examine se nestes há condutos eléctricos, de gás ou água não visíveis.
7. Não jogue acumuladores usados no fogo. Há perigo de explosão!
8. Não deite acumuladores usados e defeituosos no lixo doméstico. Proteja o meio ambiente. O cádmio é venenoso. Acumuladores usados e defeituosos podem ser enviados para a eliminação correcta à ISC, com porte pago, ou ser entregues em postos de coleta

convenientes. Se V.S. não conhecer um posto de coleta, pergunte na Administração do seu Concelho.

9. Evite o contacto com acumuladores que vazam. Se isso tiver ocorrido, lave imediatamente a pele atingida com água e sabonete. Se o ácido do acumulador tiver atingido um olho, lave-o durante 10 minutos, no mínimo, com água corrente limpa e consulte imediatamente um médico.
10. Proteja o carregador e o cabo eléctrico contra danificações e arestas agudas. Cabos eléctricos defeituosos devem ser substituídos imediatamente por um electricista competente.
11. Controle se a sua máquina apresenta defeitos. Quaisquer reparações só devem ser feitas por um electricista competente.
12. Observe que os contactos do acumulador NC não devem tocar em outros objectos metálicos, p.ex. pregos, parafusos, etc. Há perigo de curto-circuito!

Colocação em funcionamento**Carregamento do acumulador NC**

1. Tire o acumulador do punho (figura 5). Para isso, aperte os retentores laterais.
2. Verifique se a tensão da rede, indicada na placa de características, é igual à tensão da rede existente. Introduza o aparelho carregador na tomada e ligue o cabo de carregamento ao adaptador do carregador.
3. Insira o pack de acumuladores no carregador. O diodo verde acende-se. Carregue na tecla "Set" para carregar o acumulador. O diodo vermelho indica quando o pack de acumuladores está a ser carregado e o verde quando o carregamento chega ao fim. Com o acumulador descarregado, o tempo máximo de carregamento é de 1 hora. Durante o processo de carregamento o pack de acumuladores pode aquecer, o que é normal.

Se não for possível carregar o acumulador, queira examinar:

- se a tensão da rede está disponível na tomada
- se há um contacto perfeito nos pontos de contacto do aparelho carregador.

Se ainda não for possível carregar o acumulador, solicitamos enviar

- o aparelho carregador
 - e o acumulador
- ao nosso serviço de assistência técnica.

Para assegurar uma longa duração do acumulador, deve-se recarregá-lo em tempo. Isso é necessário

em todo caso quando V.S. verificar que o rendimento da furadeira aparafusadora diminui. Nunca descarregue completamente o acumulador. Isso causa um defeito do acumulador NC!

Ajuste do binário

A furadeira aparafusadora de acumulador dispõe de um dispositivo mecânico de ajuste do binário, de 16 velocidades. Ajusta-se o binário para um determinado tamanho de parafusos no anel giratório (figura 1). O binário depende de vários factores:

- do tipo e da dureza do material a trabalhar
- do tipo e comprimento dos parafusos a usar
- dos requisitos aos quais a união roscada deve satisfazer.

O ruído de catraca que o acoplamento faz ao desembralar sinaliza que o binário foi alcançado.

Furar (figura 1)

Para furar, gire o anel de ajuste do binário até a última posição "Furar" (figura 1). Na posição de "Furar", o acoplamento deslizante não funciona. Ao furar, está disponível o binário máximo.

Selector da 1ª e 2ª velocidade (figura 2)

Pode-se trabalhar com uma velocidade maior ou menor, conforme a posição do selector. Para evitar uma danificação da transmissão, só se deve mudar a velocidade quando a máquina estiver parada.

Selector do sentido de rotação (figura 3)

O interruptor de correção sobre o interruptor permite ajustar o sentido de rotação da furadeira aparafusadora e evitar que ela seja ligada por descuido. Pode-se seleccionar a rotação à esquerda ou à direita. Para evitar uma danificação da transmissão, só se deve mudar o sentido de rotação quando a máquina estiver parada. Quando o interruptor de correção estiver na posição central, o interruptor está bloqueado.

Interruptor (figura 4)

O interruptor permite regular o número de rotações sem escalonamento. Quanto mais V.S. apertar o interruptor, tanto maior é o número de rotações da furadeira aparafusadora, que depende da velocidade da transmissão, ajustada antes.

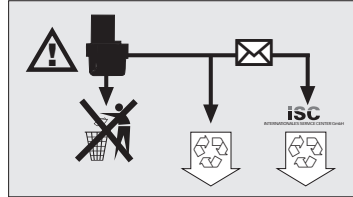
Aparafusar

O melhor é usar parafusos de centragem automática (p.ex. Torx, Philips), o que permite trabalhar com segurança. Observe que o tamanho e a forma da

ponta de chave de parafuso deve corresponder ao parafuso. Ajuste o binário, conforme descrito nas instruções, de acordo com o tamanho do parafuso.

Dados técnicos

Tensão de alimentação do motor	14,4 V, c.c.
Número de rotações	
1ª vel./2ª vel.	0 - 340 / 0 - 950 r.p.m.
Binário	16 velocidades
Rotação à direita/esquerda	sim
Capacidade do mandril porta-broca	1,0 - 10 mm
Tensão de carga do acumulador	14,4 V, c.c.
Corrente de carga do acumulador	2,5 A
Tensão da rede para o carregador	230 V, 50 Hz, c.a.
Nível da pressão acústica LPA:	68,1 dB(A)
Nível da potência acústica LWA:	81,1 dB(A)
Vibração \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²
Peso:	1,7 kg



Não deite acumuladores usados e defeituosos no lixo doméstico. Proteja o meio ambiente. O cádmio é venenoso. Acumuladores usados e defeituosos podem ser enviados para a eliminação correcta à ISC, com porte pago, ou ser entregues em postos de coleta convenientes. Se V.S. não conhecer um posto de coleta, pergunte na Administração do seu Concelho.

Pedido de peças sobressalentes

Ao pedir peças sobressalentes, indique sem falta o seguinte:

- Tipo de aparelho (modelo)
- Numero de artigo do aparelho
- Número de ident. do aparelho
- Número da peça sobressalente necessária

FIN**Laitteen kuva:**

- Kuva 1:** Vääntömomentin säätö
Kuva 2: Kytkenä 1. vaihde - 2. vaihde
Kuva 3: Kytkenä vasen-oikeapyörintä
Kuva 4: Päälle-/pois-kytkin
Kuva 5: Vaihtoakku, painakaa akkua irroitettaessa molempleia lukitusnäppäimiä

Tärkeät ohjeet:

Lukekaa nämä ohjeet ehdottomasti ennen akkuruuvinvääntimen käyttöönottoa:

1. Akkuruuvinvääntimen NC-vaihtoakkua ei ole ladattu ennen toimitusta. Akku on siksi ladattava ennen ensikäyttöä.
2. Ladatkaa akku mukana toimitetulla akku-latauslaitteella. Tyhjä akku on ladattu täyteen n. 1 tunnin aikana. Älkää käyttäkö mukana toimitettua latauslaitetta muissa laitteissa.
3. Akku on saavuttanut suurimman tehonsa n. viiden lataus- ja tyhjennysjakson jälkeen.
4. NC-akut tyhjenevät silloinkin, kun niitä ei käytetä. Ladatkaa siksi akku säännöllisin väliajoin.
5. Huomioikaa latauslaitteen tyyppikilvessä annetut tiedot. Liitätkää latauslaitteeseen vain tyyppikilvessä annettuun jännitteeseen.
6. Akku kuumenee kovassa rasituksessa. Antakaa sen jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen lataamista.

Turvallisuusmääräykset

1. Suojatkaa akkuruuvinvääntimenne ja latauslaitteenne kosteudelta ja sateelta.
2. Pitäkää latauslaitte ja akkuruuvinvääntimen poissa lasten ulottuvilta.
3. Käyttäkää vain teräviä poranteriä sekä ehjiä, sopivia talttapaloja.
4. Käyttäkää tarkoituksenmukaista suojapukua sekä suojalaseja.
5. Akkuruuvinvääntintä ja latauslaitetta ei saa käyttää höyryjen tai helposti syttyvien nesteiden lähellä.
6. Poratessa ja ruuvatessa seinä ja muureja on tarkistettava ensin, onko niissä piilossa olevia sähkö-, kaasua- ja vesijohtoja.
7. Loppuunkäytettyä akkua ei saa heittää tuleen -räjähdysvaara!
8. Loppuunkäytetyt tai vahingoittuneet akut eivät kuulu tavalliseen jätehuoltoon. Muistakaa ympäristönsuojelua! Kadmium on myrkyllistä. Loppuunkäytetyt ja vahingoittuneet akut voi lähettää valmistajalle käytöstäpoistoa varten tai

- toimittaa erikojätteitten keräyspisteeseen. Jollette tiedä, missä tällainen keräyspiste on, tiedustelkaa asiaa asuinkuntanne hallinnosta.
9. Vältätkää koskettamasta vuotanutta akkua. Jos näin kuitenkin käy, peskää likaantunut iho heti vedellä ja saippualla. Jos akku happoa joutuu silmiin, on niitä huuhdeltava vähintään 10 minuuttia puhtaalla vedellä ja hakeuduttava sitten heti lääkärin hoitoon.
 10. Suojatkaa latauslaitte ja sen johto vaurioilta ja teräviltä kulmilta. Vahingoittuneet johdot on annettava heti sähköammattilaisen vaihdettavaksi.
 11. Tarkistakaa laitteenne usein vaurioiden varalta. Korjaukset saa suorittaa vain alan ammattilainen.
 12. Huolehtikaa siitä, että NC-akun kontaktit eivät ole yhteydessä metalliesineisiin, kuten esim. nauhoihin, ruuveihin jne. Tästä voi seurata oikosulku!

Käyttöönotto:**NC-akun lataaminen**

1. Akku vedetään pois kahvasta (kuva 5), samalla painetaan sivulla olevia lukitusnäppäimiä.
2. Tarkistakaa, että tyyppikilvessä annettu jännite on sama kuin verkkojännite. Painakaa latauslaitte pistorasiaan ja yhdistäkää latausjohto lataussovitteeseen.
3. Vihreä valodiode palaa. Paina "Set"-näppäintä, jotta akun lataaminen alkaa. Lataamisen aikana palaa punainen valodiode. Lataaminen päättyy n. 1 tunnin jälkeen ja vihreä valodiode syttyy palamaan.

Jos akun lataaminen ei vielä onnistu, pyydämme Teitä lähettämään

- latauslaitteen
- akun

asiakaspalveluumme.

Jotta NC-akkunne kestäisi kauan, on Teidän ladattava se riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun akkuruuvinvääntimen teho heikkenee.

Älkää antako akun tyhjentä täysin. Tämä johtaa NC-akun vaurioitumiseen!

Vääntömomentin säätö

Einhell-akkuruuvinvääntimen on varustettu 16-asteisella mekaanisella vääntömomentin säädöllä.

FIN

Tietyn ruuvinkoon vääntömomentti säädetään säätörenkaasta (kuva 1). Vääntömomentti on riippuvainen useammista tekijöistä:

- työstettävän materiaalin laadusta ja kovuudesta,
- käytettyjen ruuvien lajista ja pituudesta,
- ruuviitokselle asetetuista vatumuksista.

Vääntömomentin saavuttamisesta ilmoittaa kytkimen raskahtava irroitus.

Poraaminen (kuva 1)

Porausta varten on säätörenkas asennettava viimeiseen asteeseen „Poraaminen“ (kuva 1). Porausasennossa on luistokytkin toimentamaton. Poratessa käytössä on suurin vääntömomentti.

Kytkeminen vaihteella 1 vaihteelle 2 (kuva 2)

Kytkeksen asennosta riippuen voitte työskennellä suuremmalla tai pienemmällä kierrosluvulla. Vaihto tulee suorittaa vain poran seistessä, ettei vaihteisto vahingoitu.

Pyörimissuunnan vaihtokytkin (kuva 3)

Päälle-/pois-kytkimen yläpuolella olevalla työntökytkimellä voidaan vaihtaa akkuruuvinvääntimen pyörimissuuntaa sekä varmistaa akkuruuvinvääntimen tahatonta käynnistämistä vastaan. Voitte valita vasemman- ja oikeansuuntaisen pyörimisen välillä.

Pyörimissuuntaa tulee muuttaa vain ruuvivääntimen seistessä, ettei vaihteisto vahingoitu. Kun työntökytkin on keski-asennossa, on päälle-/pois-kytkin lukittu.

Päälle-/pois-kytkin (kuva 4)

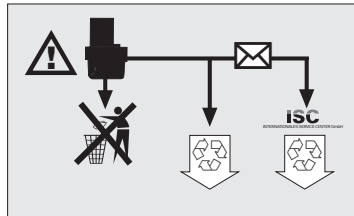
Päälle-/pois-kytkimellä voitte säätää kierrosluvun portaattomasti. Mitä pidemmälle kytkintä painetaan, sen suurempi on ruuvinvääntimen kierrosluku, ennalta asetetun vaihteen mukaisesti.

Ruuvinvääntö:

Käyttäkää vain itsekeskittyviä ruuveja (esim. risturuuveja), jolloin työskentely on turvallisempaa. Huolehikaa siitä, että käytetty talttapala sopii ruuvinkokoon ja muotoon. Säätäkää vääntömomentti ruuvinkokoon mukaan, kuten liitteessä selitetään.

Tekniset tiedot:

Moottorin virranotto	14,4 V =
Kierrosluku	
1. vaihte / 2. vaihte	0-340 / 0-950 min ⁻¹
Vääntömomentti	16-asteinen
Oikea/vasen-suuntaus	kyllä
Poranistukan läpimitta	1,0 - 10 mm
Akun latausjännite	14,4 V =
Akun latausvirta	2,5 A
Latauslaitteen verkkojännite	230 V - 50 Hz
Äänen painetaso LPA:	68,1 dB (A)
Äänitehotaso LWA:	81,1 dB (A)
Tärinä a_w	< 2,5 m/s ²
Paino:	1,7 kg



Loppuunkäytetyt tai vahingoittuneet akut eivät kuulu tavalliseen jätehuoltoon. Muistakaa ympäristönsuojelua! Kadmium on myrkyllistä. Loppuunkäytetyt ja vahingoittuneet akut voi lähettää firmalle ISC käytöstäpoistoa varten tai toimittaa erikoisjätteitten keräyspisteeseen. Jollette tiedä, missä tällainen keräyspiste on, tiedustelkaa asiaa asuinkuntanne hallinnosta.

Varaosatilais

Varaosatilauksen tulee sisältää seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

**Illustrazione integrale:****Figura 1:** Regolazione momento di rotazione**Figura 2:** Commutazione 1a marcia - 2a marcia**Figura 3:** Commutazione rotazione senso sinistro/destro**Figura 4:** Interruttore acceso/spento**Figura 5:** Accumulatore di ricambio, per prelevare il pacchetto di accumulatori premere ambedue i pulsanti a scatto**Avvertenze importanti**

Prima di adoperare l'Avvitatore ad accumulatore leggere attentamente le presenti istruzioni:

1. All'acquisto il pacchetto di accumulatori di ricambio al NC del presente avvitatore è scarico. Lo si dovrà quindi caricare avanti di adoperarlo per la prima volta.
2. Caricate l'accumulatore col caricaaccumulatorie in dotazione. Per caricare un accumulatore vuoto ci vuole un'ora. Non utilizzare il caricaaccumulatori in dotazione per caricare altri congegni.
3. Il pacchetto di accumulatori raggiungerà la sua carica massima dopo ca. cinque cicli di carica/scarica.
4. Gli accumulatori al NC si scaricano anche non usandoli. Per cui caricare regolarmente gli accumulatori.
5. Rispettare i dati riportati sulla targhetta di fabbricazione del caricaaccumulatori. Collegare il caricaaccumulatori solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta di fabbricazione dello stesso.
6. Se sottoposto a forte utilizzo, il pacchetto di accumulatori si riscalda. Prima di ricaricare il pacchetto di accumulatori lasciate che si raffreddi e raggiunga la temperatura ambiente.

Avvertenze sulla sicurezza:

1. Proteggete dall'umidità e dalla pioggia il Vostro Avvitatore ad accumulatore.
2. Tenere lontano dai bambini il caricaaccumulatori ed l'Avvitatore ad accumulatore.
3. Utilizzare soltanto punte taglienti e punte a cacciavite adatte ed in perfetto stato tecnico.
4. Portate indumenti da lavoro adatti ed occhiali di protezione.
5. Non usare l'Avvitatore ad accumulatore vicino a fonti di vapore e liquidi infiammabili.
6. Volendo trapanare o avvitare viti su pareti e muri, verificare che non vi siano nascosti delle condutture elettriche, dell'acqua o del gas.
7. Non gettare nel fuoco gli accumulatori inutilizzabili. Pericolo d'esplosione!
8. Gli accumulatori inutilizzabili o guasti non vanno gettati nella pattumiera. Contribuite a tutelare l'ambiente. Il cadmio è velenoso. Fare pervenire alla Ditta ISC o ad un adeguato Centro di raccolta gli accumulatori inutilizzabili o guasti. Se non sapete dove si trova questo centro di raccolta, rivolgetevi all'Amministrazione

comunale.

9. Evitare il contatto con accumulatori imbrattati di elettrolito fuoriuscito. Se però ciò fosse già accaduto, lavare immediatamente con acqua e sapone la pelle colpita. Se l'acido dell'accumulatore dovesse penetrare in un occhio, sciacquare l'occhio con acqua pulita per almeno 10 minuti e consultare immediatamente il medico.
10. Proteggere da eventuali danni e da spigoli taglienti il caricaaccumulatori ed il cordone. Fare immediatamente sostituire da uno specialista elettricista i cavi elettrici danneggiati.
11. Verificate che il Vostro attrezzo non presenti danni. Fare effettuare da uno specialista elettricista i danni eventualmente constatati.
12. Fare attenzione che i contatti elettrici del pacchetto di accumulatori al NC non vengano a contatto con altri oggetti metallici, ad es. chiodi o viti. In tal caso sussiste pericolo di cortocircuitaggio!

Messa in funzione:**Come caricare l'accumulatore**

1. Tirare fuori dal manico il pacchetto di accumulatori (figura 5), agendo sui tasti d'arresto scattanti laterali.
2. Verificare che la tensione indicata sulla targhetta del modello corrisponda alla tensione di rete disponibile. Inserire il caricaaccumulatori nella presa di corrente ed inserire la spina del cordone elettrico di carica nel rispettivo adattatore.
3. Inserite la batteria nel carica batteria. Il diodo luminoso verde si illumina. Premete il tasto Set per caricare la batteria. Il diodo luminoso rosso segnala che la batteria viene ricaricata. Il diodo luminoso verde segnala che il processo di ricarica è terminato. Con la batteria scarica il tempo di ricarica è di ca. 1 ora. Durante il processo di ricarica la batteria si può riscaldare un po', ma ciò è del tutto normale.

Se non fosse possibile caricare il pacchetto di accumulatori, verificate che

- la presa di corrente disponga della tensione di rete richiesta
- i contatti del caricaaccumulatori abbiano un contatto elettrico perfetto.

Se malgrado tutto non fosse ancor possibile caricare gli accumulatori, Vi preghiamo di fare pervenire al nostro Servizio clientela quanto segue

- caricaaccumulatori
- pacchetto di accumulatori.

Allo scopo di prolungare la longevità del pacchetto di accumulatori, dovrete provvedere a tempestivamente ricaricare il pacchetto di

accumulatori al NC, fatto comunque necessario dopo aver constatato che la potenza dell'Avvitatore ad accumulatore diminuisce.

Non scaricare completamente il pacchetto di accumulatori. Ciò comporterebbe un guasto a codesto pacchetto di accumulatori al NC.

Regolazione del momento di rotazione

Il momento di rotazione dell'Avvitatore ad accumulatore Einhell è meccanicamente regolabile tramite un dispositivo a 16 stadi. Il momento di rotazione relativo ad una determinata misura di vite, scelto sull'anello di regolazione (figura 1). Il momento di rotazione dipende da più fattori:

- da tipo e durezza del materiale da sottoporre a lavorazione
- da tipo e lunghezza delle viti da utilizzare
- dai requisiti richiesti al collegamento a vite da effettuare.

Il raggiungimento del momento di rotazione è segnalato mediante disinnesto cricchettante dell'innesto stesso.

Trapanatura

Per eseguire una trapanatura portate l'anello di regolazione momento di rotazione sull'ultima posizione "Bohren", trapanatura, (figura 1). In tale posizione l'innesto slittante è disattivato.

Commutazione 1a marcia - 2a marcia (figura 2).

A seconda della posizione del cambio potete operare con alto o basso numero di giri. Per evitare danni alla trasmissione, il cambio marce dovrebbe essere effettuato soltanto con attrezzo fermo.

Commutazione direzione di rotazione (figura 3)

Azionando il selettore scorrevole sopra all'interruttore acceso/spento potete regolare il senso di rotazione dell'Avvitatore ad accumulatore, proteggendo allo stesso tempo l'Avvitatore ad accumulatore contro un avviamento involontario. Per evitare di danneggiare la trasmissione, il senso di rotazione dovrebbe essere regolato con attrezzo fermo. Se il selettore scorrevole si trovasse in posizione centrale, in tal caso l'interruttore acceso/spento è bloccato.

Interruttore acceso/spento (figura 4)

Con l'interruttore acceso/spento si può progressivamente comandare il numero dei giri. Più che si preme l'interruttore e più aumenterà il numero di giri dell'Avvitatore ad accumulatore, in funzione del preselezionato rapporto di trasmissione.

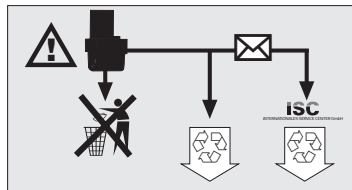
Avvitamento

Usate preferibilmente viti autocentranti (ad es. con

intaglio a croce), che garantiscono un lavoro sicuro. Fate attenzione che le punte a cacciavite utilizzate corrispondano a forma e dimensioni delle rispettive viti. Effettuate la regolazione del momento di rotazione come descritto nelle istruzioni, corrispondentemente alle dimensioni della vite da usare.

Dati tecnici

Tensione alimentazione motore	14,4 V =
Numero giri 1a marcia/2a marcia	0-340/0-950 min ⁻¹
Momento di rotazione	a 16 stadi
Rotazione sinistra/destra	si
Apertura bocca mandrino portapunta	1,0 - 10 mm
Tensione di carica accumulatore	14,4 V =
Corrente di carica accumulatore	2,5 A
Tensione di rete per caricaaccumulatori	230 V ~ 50 Hz
Livello di pressione acustica LPA:	68,1 dB (A)
Livello di potenza sonora LWA:	81,1 (A)
Vibrazione \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²
Peso:	1,7 kg



Gli accumulatori inutilizzabili o guasti non vanno gettati nella pattumiera. Contribuite a tutelare l'ambiente. Il cadmio è velenoso. Fate pervenire alla Ditta ISC o ad un adeguato Centro di raccolta gli accumulatori inutilizzabili o guasti. Se non sapete dove si trova questo Centro di raccolta, rivolgetevi all'Amministrazione comunale.

Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio ssitat

PL

Rysunek przyrządu:

- Rysunek 1: Nastawianie momentu obrotowego
 Rysunek 2: Przelączenie biegu 1 - bieg 2
 Rysunek 3: Przelączenie biegu z lewego na prawy
 Rysunek 4: Włącznik/Wyłącznik
 Rysunek 5: Akumulator wymienny, celem wyjęcia akumulatora naciśnąć obydwa przyciski

Ważne wskazówki:

Przed przystąpieniem do rozruchu wkrętarki akumulatorowej należy bezwzględnie przeczytać niniejsze wskazówki:

1. W chwili dostawy wymienny akumulator NC wkrętarki akumulatorowej nie jest naładowany. Dlatego też przed przystąpieniem do pierwszego rozruchu akumulator należy naładować.
2. Akumulator należy naładować przy pomocy dostarczonej baterii odnawialnej. Po upływie ok. godziny pusty akumulator jest naładowany. Nie należy stosować dostarczonej baterii odnawialnej do ładowania innych urządzeń.
3. Maksymalną pojemność akumulator osiągnął po ok. pięciu cyklach wyładowań/naładowań.
4. Akumulatory NC wyładowują się również wtedy, gdy nie są używane. Dlatego też akumulatory muszą być ładowane regularnie.
5. Należy przestrzegać danych zapisanych na tabliczce znamionowej baterii odnawialnej. Baterię odnawialną należy podłączać wyłącznie do napięcia sieciowego podanego na tabliczce znamionowej.
6. W wypadku intensywniejszego obciążenia akumulator rozgrzewa się. Dlatego też przed przystąpieniem do ładowania należy akumulator pozostawić do ochłodzenia się do temperatury pokojowej.

Wskazówki bezpieczeństwa:

1. Zarówno wkrętarkę akumulatorową jak i baterię odnawialną należy chronić przed wilgocią i deszczem.
2. Wkrętarkę akumulatorową i baterię odnawialną należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
3. Stosować należy wyłącznie ostre wiertła i odpowiednie bity wkrętarki będące w idealnym stanie.
4. W czasie wykonywania prac należy nosić odpowiednią odzież roboczą i okulary ochronny.
5. Ani wkrętarki akumulatorowej ani baterii odnawialnej nie wolno używać w strefach wpływów par i cieczy palnych.
6. W czasie wiercenia i wkręcania w ściany i mur należy uprzednio zbadać, czy nie ma w nich ukrytych przewodów elektrycznych, gazowych i wodnych.
7. Nie wolno wrzucać zużytych akumulatorów w otwarty ogień. Groźba wybuchu!

8. Zużyte lub uszkodzone akumulatory nie wolno wrzucać do pojemników na odpady domowe. Należy pomyśleć o ochronie środowiska naturalnego - kadm jest trujący. Zużyte i uszkodzone akumulatory można bezpłatnie odesłać do firmy ISC GmbH, która dokona fachowej utylizacji lub oddać je do odpowiednio przygotowanych na to punktów zbiorczych. Jeżeli nieznaną jest Państwu taki punkt zbiorczy, to należy zasięgnąć informacji w administracji komunalnej.
9. Należy unikać zetknięcia się z uszkodzonymi akumulatorami. Jeżeli mimo to dojdzie do takiego kontaktu, to dane miejsce na skórze należy zmyć wodą i mydłem. Gdyby kwas akumulatorowy przedostał się do oczu, to należy je spłukiwać przez co najmniej 10 minut czystą wodą i następnie natychmiast udać się do okulisty.
10. Zarówno baterię odnawialną jak i przewody należy chronić przed uszkodzeniem i ostrymi krawędziami. Natychmiastową wymianę uszkodzonych kabli należy powierzyć fachowemu elektrykowi.
11. Narzędzie należy zbadać pod względem uszkodzeń. Napraw może dokonywać wyłącznie fachowy elektryk.
12. Należy uważać na to, aby akumulator NC nie zetknął się z innymi przedmiotami metalowymi, takimi jak np. gwoździe, śruby itp. Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia!

**Uruchomienie:
Ładowanie akumulatora NC**

1. Akumulator wyciągnąć z uchwytu (rysunek 5) naciskając przy tym boczne przyciski.
2. Należy porównać, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z istniejącym napięciem sieciowym. Baterię odnawialną należy wetknąć w gniazdko i kabel połączyć z adapterem.
3. Włożyć akumulator wymienny do ładowarki. Zapala się zielona dioda świecąca. W celu naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk "Set". Czerwona dioda świecąca sygnalizuje, że akumulator wymienny jest ładowany. Zielona dioda świecąca sygnalizuje, że proces ładowania jest zakończony. Czas ładowania całkiem wyładowanego akumulatora wynosi maksymalnie 1 godzinę. Podczas ładowania akumulator może się nieco nagrzać, co jest zjawiskiem normalnym.

Gdyby niemożliwe było ładowanie akumulatora, wtedy należy skontrolować:

- czy gniazdko prowadzi napięcie sieciowe;
- czy zestyki baterii odnawialnej mają dobry kontakt.

Gdyby po przeprowadzeniu tej kontroli nadal nie byłoby możliwe naładowanie akumulatora, wtedy prosimy o przesłanie do naszego serwisu obsługi

- baterii odnawialnej
- oraz akumulatora

Aby zachować długą żywotność akumulatora NC należy troszczyć się o jego wczesne ponowne ładowanie. Jest to konieczne w każdym wypadku, jeżeli stwierdzi się obniżenie sprawności wkrętarci akumulatorowej.

W żadnym wypadku nie wolno dopuścić do całkowitego wyładowania się akumulatora NC. Prowadzi to do jego uszkodzenia!

Nastawianie momentu obrotowego

Wkrętarca akumulatorowa firmy Einhell wyposażona jest w mechaniczne 16-stopniowe nastawianie momentu obrotowego. Moment obrotowy dla określonej wielkości śrub nastawiany jest na pierścieniu nastawczym (rysunek 1). Moment obrotowy zależny jest od wielu czynników:

- od rodzaju i twardości obrabianego materiału;
- od rodzaju i długości stosowanych śrub;
- od wymagań stawianych połączeniu śrubowemu.

Osiągnięcie momentu obrotowego sygnalizowane jest grzechoczącym wyprężeniem się sprzęgła.

Wiercenie (rysunek 1)

Celem dokonania wiercenia, pierścieni nastawczy momentu obrotowego należy nastawić na ostatni stopień „wiercenie” (rysunek 1). W stopniu wiercenia sprzęgło poslizgowe nie pracuje. W czasie wiercenia można dysponować maksymalnym momentem obrotowym.

Przełączanie bieg 1 - bieg 2 (rysunek 2)

W zależności od położenia przełącznika można pracować na wyższych lub niższych obrotach. Aby uniknąć uszkodzenia przekładni, przełączania biegu należy dokonywać tylko przy wyłączonym przyrządzie.

Przełącznik kierunku obrotu (rysunek 3)

Przełącznikiem przesuwanym znajdującym się nad włącznikiem i wyłącznikiem można nastawiać kierunek obrotu wkrętarci akumulatorowej i zabezpieczać ją przed niechcącym włączeniem. Można wybierać pomiędzy biegiem w lewo i w prawo. Aby uniknąć uszkodzenia przekładni, przełączania kierunku obrotu należy dokonywać tylko przy wyłączonym przyrządzie. Jeżeli przełącznik przesuwany znajduje się w położeniu środkowym, oznacza to, że łącznik włączający / wyłączający jest zablokowany.

Włącznik/Wyłącznik (rysunek 4)

Przy pomocy łącznika włączającego/wyłączającego można bezstopniowo sterować prędkością obrotową. Im bardziej będzie się naciskać łącznik, tym wyższa będzie prędkość obrotowa wkrętarci akumulatorowej, zależnie

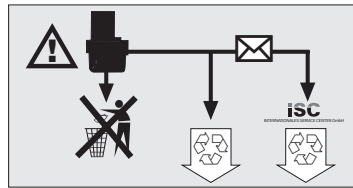
od uprzednio nastawionego biegu przekładni.

Śruby:

Najkorzystniejsze jest stosowanie śrub z samocentrowaniem (np. typu „torx”, z rowkiem krzyżowym), co gwarantuje pewne wykonanie pracy. Należy uważać na to, aby stosowane bity i śruby pasowały do siebie zarówno kształtem jak i wielkością. Nastawianie momentu obrotowego, tak jak to opisano w instrukcji, należy wybierać zgodnie z wielkością śruby.

Charakterystyka techniczna:

Zasilanie silnika w napięciu	14,4 V =
Prędkość obrotowa	
bieg 1 / bieg 2	0 - 340 / 0-950 min ⁻¹
Moment obrotowy	16-stopniowy
Bieg w prawo - w lewo	tak
Odstęłość mocowania	
uchwyty wiertarskiego	1,0 - 10 mm
Napięcie ładowania akumulatora	14,4 V =
Prąd ładowania akumulatora	2,5 A
Napięcie sieci baterii odnawialnej	230 V ~ 50 Hz
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	68,1 dB(A)
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	81,1 dB(A)
Wibracje: aw	<2,5 m/s ²
Ciężar:	1,7 kg



Zużyte lub uszkodzone akumulatory nie wolno wrzucać do pojemników na odpady domowe. Należy pomyśleć o ochronie środowiska naturalnego - kadm jest trujący. Zużyte i uszkodzone akumulatory można bezpłatnie odesłać do firmy iSC GmbH, która dokona fachowej utylizacji lub oddać je do odpowiednio przygotowanych na to punktów zbiorczych. Jeżeli nieznan jest Państwu taki punkt zbiorczy, to należy zasięgnąć informacji w administracji komunalnej.

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

H**A műszer ábrája**

1. Ábra: A forgató nyomtatók beállítása
2. Ábra: 1.-ő sebesség - 2.-ik sebesség átkapcsoló
3. Ábra: Jobbra- / balrafutás átkapcsoló
4. Ábra: Be/ki kapcsoló
5. Ábra: csereakku, az akkucsomag kivételéhez mindkét reteszleő gombot nyomni

Fontos utasítások:

Az akkucsavarozó használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a következő utasításokat át:

1. A szállítási állapotban az akkucsavarozó csere NC - akkucsomaga nincs feltöltve. Ezért az első használatba vétel előtt az akkut fel kell tölteni.
2. Tölts fel az akkucsomagot a mellékelt akkumulátortöltő készülékkel. Egy üres akku cca. 1 óra után fel van töltve. Ne használja a mellékelt akkumulátortöltő készüléket más gépek töltéséhez.
3. Az akkucsomag kb. öt kimerülési / feltöltési ciklus után érte el a maximális kapacitását.
4. Az NC - akku akkor is kimerül, ha nincs használva. Ezért töltsd az akkukat rendszeresen.
5. Vegye figyelembe az akkumulátortöltő készülék típus tábláján megadott adatokat. Az akkumulátortöltő készüléket csak a típus táblán megadott hálózati feszültségre kacsolja rá.
6. Erős igénybevétel esetén az akkucsomag felmelegszik. Mielőtt elkezdené az akkutöltést, hagyja az akkucsomagot szobahőmérsékletre lehűlni.

Biztonsági utasítások:

1. Óvja az akkucsavarozót és az akkumulátortöltőt a nedvességtől és esőtől.
2. Óvja az akkumulátortöltőt és az akkucsavarozót a gyerekektől.
3. Csak éles fűrókat valamint kifogástalan és megfelelő csavaróegységeket használjon.
4. Viseljen megfelelő munkaruhát. Hordjon védőszemüveget
5. Ne használja az akkucsavarozót és az akkumulátortöltőt gőzök és gylékony folyadékok közelében.
6. Szobafalba és más falakba történő fúrás és csavarozás előtt győződjön meg róla, hogy a falban húzódnak e rejtett víz, gáz, vagy elektromos vezetékek.
7. Az elhasznált akkukat ne dobja nyílt tészbe. Robbanás veszélye!
8. Elhasznált és tönkrement akkuk nem a háztartási hulladék közé tartoznak. Gondoljon a környezetvédelemre, a Cadium mérgező. Az elhasznált és tönkrement akkukat a szakszerő megsemmisítésért lebélyegezett csomagban az ISC

24

GmbH céghez lehet küldeni vagy a megfelelő gyűjtőhelyen leadni. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor kérdezze meg a községi közigazgatást.

9. Kerülje el a kifolyt akkumulátor folyadékkal történő érintkezést. Ha ez mégis megtörténne, akkor az érintett bőrrészeket azonnal vízzel és szappannal tisztítani. Ha az akkusav a szembe került, akkor a szemet legalább 10 percig tiszta vízzel kiöblíteni és azonnal egy orvost felkeresni.

10. Óvja az akkumulátortöltőt és a vezetéket károsodástól és az éles szélektől. A sérült kábelt egy elektromos szakemberrel azonnal ki kell cseréltetni.

11. Vizsgálja meg, nem sérült e a szerszám. A javításokat csakis egy elektromos szakember végezheti el.

12. Úgyeljen arra, hogy az NC akkucsomag kontaktusai ne érintkezzenek más fémes tárgyakkal, mint például szögekkel, csavarokkal. Rövidzárat veszélye áll fenn!

Üzembe helyezés:**Az NC akkucsomag feltöltése**

1. Az akkucsomagot a kézi markolatból kihúzni (5. ábra), ennél az oldalsó reteszleőgombokat nyomni
2. Hasonlítsa össze a típus táblán megadott feszültséget, egyezik e a meglévő hálózati feszültséggel. Dugja az akkumulátortöltőt a dugaszoló aljzatba és kacsolja a töltő kábelt a töltőadapterrel össze.
3. Dugja az akkucsomagot az akkumulátortöltő készülékbe. Világít a zöld világító dióda. Az akku töltéséhez nyomja a "Set" tasztert. A töltési folyamat ideje alatt világít a piros dióda. Cca. egy órára rá vége a töltési folyamatnak és a zöld világító dióda világít. Üres akkunál a töltési időtartam 1 óra. A töltési folyamat alatt az akkucsomag valamennyire felmelegedhet, de ez normális.

Ha az akkucsomag töltése nem lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy a hálózati aljzatban van e hálózati feszültség
- hogy az akkumulátortöltő töltőérintkezőin a kontaktus kifogástalan e

Ha az akkucsomag töltése még mindig nem lehetséges, akkor kérjük küldje

- az akkumulátortöltőt
- és az akkucsomagot a vevőszolgálatásunkhoz.

Az akkucsomag hosszú élettartama érdekében gondoskodjon az NC akkucsomag idejében történő újratöltéséről. Ez mindenesetre akkor szükséges, ha észre venné, hogy az akku csavarozó teljesítménye alábbhagy. Ne merítse ki az akkucsomagot sohasem teljesen. Ez az NC - akkucsomag károsodásához vezet!



A forgató nyomaték beállítása

Az Einhell akkusavarozó egy 16 fokozatú mechanikus forgató nyomaték beállítóval van felszerelve. A egyes csavarnagysághoz megfelelő forgató nyomatékot az állítógyéren (1. ábra) lehet beállítani. A forgató nyomaték több tényezőtől függ:

- a megmunkálandó anyag fajtájától és keménységétől
- a felhasznált csavarok fajtájától és hosszúságától
- a csavarokcsatlótól elvárt követelményektől.

A forgató nyomaték elérését a kuplung kerepelő kinyomása jelzi.

Fúrás (1. ábra)

Fúráshoz állítsa a forgató nyomaték állítógyéretjét az utolsó fokra „fúrás” (1. ábra). A fúrási fokozaton a csuszókuplung nincs üzemben. A fúrásnál a maximális forgató nyomaték áll a rendelkezésre.

1.-ő sebesség - 2.-ik sebesség átkapcsolás (2. ábra)

Az átkapcsoló állásától függően, egy magasabb vagy egy alacsonyabb fordulatszámmal tud dolgozni. A hajtómű sérülésének elkerülése érdekében, a sebesség átkapcsolást csak nyugalmi állapotban kapcsolja át.

Forgásirány kapcsoló! (3. ábra)

A be/ki kapcsoló felett levő tolókapcsolóval be lehet állítani az akkusavarozó forgási irányát és az akkusavarhúzó akaratlan bekapcsolás ellen biztosítani. Ön jobb- és balmenet között választhat. A hajtómű sérülésének elkerülése érdekében, a forgásirányt csak nyugalmi állapotban kapcsolja át. Ha a tolókapcsoló a középpállásban van, akkor a be/ki kapcsoló blokkolva van.

Be/ki kapcsoló (4. ábra)

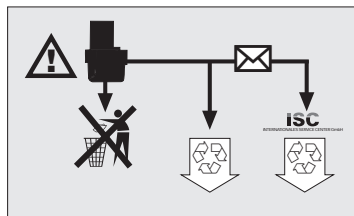
A fordulatszámot a be/ki kapcsoló által fokozatmentesen szabályozhatja. Minnél mélyebbre nyomja a kapcsolót, annál magasabb az akkusavarozó fordulatszáma, az előzőleg beállított hajtómű sebességtől függően.

Csavarozás:

Legjobb ha öncentrirozó (pl. Tox, keresztresés) csavarokat használ, amelyek egy biztonságos munkát garantálnak. Ügyeljen arra, hogy formában és nagyságban a felhasznált bit és a csavar egyezzen. Állítsa be, az utasításban levő leírás szerinti, a forgató nyomatékot a csavarnagyságnak megfelelően.

Technikai adatok:

A motor feszültségellátása	14,4 V =
Fordulatszám	
1. sebesség/2. sebesség	0-340/0 - 950 /perc
Forgató nyomaték	16 fokú
Jobbra - balra futás	igen
Fúrótokmány befogóméret:	1,0 mm - 10 mm
Az akku töltési feszültsége	14,4 V =
Az akku töltőárama	2,5 A
Az akkumulátortöltő hálózati feszültsége	230 V - 50 Hz
Hangnyomásmérték LPA:	68,1 dB (A)
Hangtelyesítménymérték LWA:	81,1 dB (A)
Vibrálás aw	< 2,5 m / s ²
Súly:	1,7 kg



Elhasznált és tönkrement akkuk nem a háztartási hulladék közé tartoznak. Gondoljon a környezetvédelemre, a Cadium mérgező. Az elhasznált és tönkrement akkukat a szakszerű megsemmisítésért lebélyegezett csomagban az ISC céghez lehet küldeni vagy a megfelelő gyűjtőhelyen leadni. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor kérdezze meg a községi közigazgatást.

A pótalkatrész megrendelése

Pótalkatrész megrendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- A gép típusa
- A gép cikkszámát
- A gép identit. számát
- A szükséges pótalkatrésznek a pótalkatrész számát.

CZ

Zobrazení přístroje:

- Obr. 1: Nastavení točivého momentu
 Obr. 2: Přepínání převodový stupeň 1 - převodový stupeň 2
 Obr. 3: Přepínání levý/pravý chod
 Obr. 4: Za-/vypínač
 Obr. 5: Výměnný akumulátor, k výměně akumulátorového článku zmáčknout obě zajišťovací tlačítka.

Důležité pokyny:

Před uvedením do provozu akumulátorového šroubováku si bezpodmínečně přečtěte tyto pokyny:

1. NC výměnný akumulátorový článek akumulátorového šroubováku není v dodaném stavu nabitý. Před prvním uvedením do provozu musí být proto akumulátor nabit.
2. Akumulátorový článek nabíjejte pomocí dodané nabíječky. Prázdný akumulátor je po max. 1 hodině opět nabitý. Dodanou nabíječku nepoužívejte k nabíjení jiných přístrojů.
3. Akumulátorový článek dosáhne své maximální kapacity po cca pěti vybitcích/nabíjecích cyklech.
4. NC akumulátory se vybíjejí i když nejsou používány. Proto akumulátory nabíjejte pravidelně.
5. Dbejte udaných dat na typovém štítku nabíječky. Připojte nabíječku pouze na síťové napětí udané na typovém štítku.
6. Při silném zatížení se akumulátorový článek zahřeje. Nechte akumulátorový článek před začátkem nabíjecího procesu ochladit na pokojovou teplotu.

Bezpečnostní pokyny:

1. Chraňte akumulátorový šroubovák a nabíječku před vlhkostí a deštěm.
2. Nabíječku a akumulátorový šroubovák chráňte před dětmi.
3. Používejte pouze ostré vrtáky a také pouze jen bezvadné a vhodné šroubovací hroty (bity)
4. Noste vhodné pracovní oblečení a ochranné brýle.
5. Akumulátorový šroubovák a nabíječku nepoužívat v blízkosti par a hořlavých kapalin.
6. Při vrtání a šroubování do zdí a stěn tyto přezkontrolovat na ukrytá vedení elektriky, plynu a vody.
7. Vypotřebované akumulátory neházet do otevřeného ohně. Nebezpečí exploze!
8. Vyhýbejte se kontaktu s vyteklými akumulátory. Pokud se tomu nevyhnete, okamžitě si omyjte

postižená místa vodou a mýdlem. Pokud by se Vám akumulátorová kyselina dostala do očí, oko minimálně 10 minut vyplachovat čistou vodou a ihned vyhledat lékaře.

9. Chraňte nabíječku a vedení před poškozením a ostrými hranami. Poškozené kabely je třeba neprodleně vyměnit odborným elektrikářem.
10. Kontrolujte nástroj na poškození. Opravy smí být provedeny pouze odborným elektrikářem.
11. Dbejte na to, aby kontakty NC akumulátorového článku nepřišly do styku s jinými kovovými předměty, např. hřebíky, šrouby. Nebezpečí zkratů!

Uvedení do provozu:**Nabíjení NC akumulátorového článku**

1. Porovnejte, jestli souhlasí síťové napětí udané na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte nabíječku do zásuvky a spojte nabíjecí kabel s nabíjecí stanicí.
2. Akumulátorový článek vyndat z držadla (obr. 5), přitom zmáčknout postranní zajišťovací tlačítka.
3. Zastrčte akumulátorový článek do nabíječky. Červená světelná dioda signalizuje, že je článek nabíjen. Svítí zelená světelná dioda. Na nabíjení akumulátoru stisknete tlačítko "Set". Během nabíjení svítí červená světelná dioda. Po cca 1 hodině je nabíjení ukončeno a svítí zelená světelná dioda. Během nabíjení se akumulátorový článek může trochu ohřát, to je ovšem normální.

Pokud by nabíjení akumulátorového článku nebylo možné, přezkontrolujte prosím

- zda je v zásuvce k dispozici síťové napětí
- zda je k dispozici bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky.

Pokud by nabíjení akumulátorového článku nebylo i nadále možné, prosíme Vás

- nabíječku
 - a akumulátorový článek
- zaslat do našeho zákaznického servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku byste se měli postarat o včasné dobíjení NC akumulátorového článku. Toto je v každém případě nutné, když zjistíte, že klesá výkon akumulátorového šroubováku.

Nevybíjejte akumulátorový článek nikdy úplně. Toto vede k defektu NC akumulátorového článku!

Nastavení točivého momentu (obr. 1)

Einhell akumulátorový šroubovák je vybaven 16 stupňovým mechanickým nastavením točivého momentu.

CZ

Točivý moment pro určitou velikost šroubu se nastavuje na nastavovacím kroužku (obr. 1). Točivý moment je závislý na několika faktorech:

- na druhu a tvrdosti opraco vávaného materiálu
- na druhu a délce použitých šroubů
- na nárocích, které jsou kladeny na šroubové spojení.

Dosažení točivého momentu je signalizováno chrastivým vypnutím spojky.

Vrtání

K vrtání nastavte nastavovací kroužek pro točivý moment na poslední stupeň „vrtání“ (obr. 1). Ve stupni vrtání je kluzná třecí spojka mimo provoz. Při vrtání je k dispozici maximální točivý moment.

Přepínání převodový stupeň 1 - převodový stupeň 2 (obr. 2)

Podle polohy přepínače můžete pracovat buď s vyšším nebo s nižším počtem otáček. Aby se zabránilo poškození převodu, měly by být převodové stupně přepínány pouze ve vypnutém stavu.

Vypínač směru otáčení (obr. 3)

Posuvným vypínačem nad za-/vypínačem můžete nastavit směr otáčení akumulátorového šroubováku a akumulátorový šroubovák zajistit proti nechtěnému zapnutí. Můžete volit mezi levým/pravým chodem. Aby bylo zabráněno poškození převodu, je třeba směr otáčení přepínat pouze ve vypnutém stavu. Pokud se posuvný vypínač nachází ve středové poloze, je za-/vypínač blokováán.

Za-/vypínač (obr. 4)

Za-/vypínačem můžete počet otáček plynule regulovat. Čím dále vypínač zmáčknete, tím vyšší je počet otáček akumulátorového šroubováku.

Šroubování:

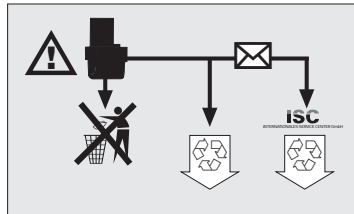
Použijte nejlépe samostředící šrouby (např. torx, křížová drážka), které zajišťují bezpečnou práci. Dbejte na to, aby použitý hrot (bit) a šroub souhlasily tvarem a velikostí. Proveďte nastavení točivého momentu, jak je uvedeno v návodu, odpovídající velikosti šroubu.

Technická data :

Zásobování motoru napětím	14,4 V =
Počet otáček	0-340 / 0-950 min ⁻¹
Točivý moment	16 stupňový

Pravý/levý chod	ano
Rozsah upínání sklíčidla	1-10 mm
Nabíjecí napětí akumulátoru	14,4 V =
Nabíjecí proud akumulátoru	2,5 A
Síťové napětí nabíječky	230 V ~ 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA:	68,1 db (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	81,1 db (A)
Vířba aw	< 2,5 m/s ²
Hmotnost::	1,7 kg

Vypotřebované a defektní akumulátory nepatří do



domovního odpadu. Myslete na ochranu životního prostředí, kadmium je jedovaté. Vypotřebované a defektní akumulátory mohou být bezplatně odeslány k odborné likvidaci odpadu firmě ISC GmbH nebo odevzdány ve vhodných sběrnách. Pokud Vám není žádná sběrna známa, obraťte se na obecní zastupitelství.

Objednání náhradních dílů.

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

SLO**Slike naprave:**

- Slika 1:** nastavitev vrtilnega momenta
Slika 2: Preklop 1. hitrost - 2. hitrost
Slika 3: preklop vrtenja levo - desno
Slika 4: stikalo za vklop - zkllop
Slika 5: rezervna baterija, ko snemate baterije, pritisnite obe zaskočni tipki

Pomembna navodila:

Pred začetkom dela z baterijskim izvijačem obvezno preberite naslednja navodila:

- Zamenljiva NC baterija ob dobavi ni napolnjena. Zato jo je potrebno pred pričetkom dela napolniti.
- Akumulator polnite s polnilcem, ki je bil dobavljen skupaj z aparatom. Prazni akumulator bo polni po največ 1 uri polnjenja. Ne uporabljajte tega polnilca za polnjenje drugih aparatov.
- Baterijski komplet svojo max. zmogljivost doseže po oca. petih ciklih polnjenja in praznjenja.
- NC baterije se praznijo tudi, ko se ne uporabljajo. Zaradi tega jih je potrebno redno polniti.
- Upoštevajte podatke, ki so navedeni na tipski tablici na polnilcu. Priključite te ga le na električno napetost, navedeno na tipski tablici.
- Pri zahtevnem delu se baterije segrejejo. Pred začetkom polnjenja počakajte, da se baterije segrejejo na sobno temperaturo.

Navodila glede varnosti

- Izvijač in polnilec zaščitite pred vlago in dežjem.
- Onemogočite dostop do polnilca in izvijača otrokom.
- Uporabljajte le ostre svedre in brezhibne vijačne nastavke.
- Oblecite si primerno delovno obleko. Imejte nadeta zaščitna očala.
- Baterijskega izvijača in polnilca ne uporabljajte v področju plinov in vnetljivih tekočin.
- Pri vrтанju in privijanju v stene in zidove predhodno preverite, ali se v njih ne nahajajo skrite napeljave za električno, plinsko ali vodovodno napeljavo.
- Izrabljenih baterij ne mečite v ogenj. Nevarnost eksplozije!
- Ne dotikajte se izteklih baterij. Če pa se kaj takega zgodi, prizadeto mesto na koži takoj očistite z vodo in milom. Če kislina iz baterij pride v oči, jih s čisto vodo spirajte najmanj 10 minut in pojdite takoj k zdravniku.
- Polnilec in kable zaščitite pred poškodbami in ostrimi robovi. Poškodovane kable naj električar takoj zamenja.
- Orodje kontrolirajte, če ni poškodovano. Popravlja ga lahko le električar.
- Pazite, da kontakti NC baterij ne bodo prišli v stik z drugimi kovinskimi predmeti, npr. žebli, vijaki.

28

Obstaja nevarnost kratkega stika!

Začetek dela:**Polnjenje NC baterij**

- Primerjajte električno napetost, navedeno na tipski tablici, z napetostjo Vašega električnega omrežja. Priključite polnilec v vtičnico in električni kabel povežite z polnilno napravo.
- Baterije izvlecite iz ležišča (slika 5), tako da predhodno pritisnite na zaskočke na straneh.
- Priključite akumulator na polnilec. Rdeča lučka signalizira, da se akumulator polni. Sveti zelena diodna lučka. Pritisnite tipko »Set« in napolnite akumulator. Med postopkom polnjenja sveti rdeča diodna lučka. Po približno 1 uri je postopek polnjenja končan in prižge se zelena diodna lučka. V času polnjenja se lahko akumulator nekoliko segreva vendar je to popolnoma normalno.

Če baterij ne bi bilo mogoče napolniti, preverite naslednje:

- če je v električni vtičnici napetost,
- če je na polnilnih kontaktih polnilca brezhiben kontakt.

Če baterij še vedno ni mogoče napolniti, Vas prosimo, da

- polnilec in
- baterije

pošljete naši servisni službi.

Da bo življenjska doba Vaših baterij daljša, poskrbite za pravočasno ponovno polnjenje NC baterij. Na vsak način pa je potrebno baterije napolniti, če ugotovite, da se zmogljivost izvijača zmanjšuje.

Baterij nikoli popolnoma ne izpraznite. To pri NC baterijah povzroči defekt!

Nastavitev vrtilnega momenta (slika 1)

Baterijski izvijač podjetja Einhell ima 16-stopenjsko mehansko nastavljanje vrtilnega momenta. Vrtilni moment za določeno velikost vijakov se določi z nastavitvenim obročem (slika 1). Lahko je odvisen od večih faktorjev:

- od vrste in trdote obdelovanega materiala
- od vrste in dolžine uporabljenih vijakov
- od zahtev navojnega spoja.

Dosežen vrtilni moment se signalizira s sliznim izklopom sklopke.

Vrtanje

Za vrtanje obroč za nastavljanje vrtilnega momenta postavite na zadnjo stopnjo „vrtalnik/sveder“ (slika 1). V tej stopnji (vrtanje) je drsna sklopka izklopljena. Pri vrtanju je vklopljen maksimalni vrtilni moment.

Preklop 1. hitrost - 2. hitrost (Slika 2)

Glede na položaj preklopnega stikala lahko delate z višjim ali z nižjim številom vrtljajev. Da bi se izognili poškodbam gonil, morate izvajati preklapljanje hitrosti samo pri mirujočem aparatu.

Stikalo za preklop smeri vrtenja (slika 3)

S pomičnim stikalom nad stikalom za vklop/izklop lahko nastavljate smer vrtenja izvijača ter ga zavarujete tudi zoper nezaželen vklop. Izbirate lahko med vrtenjem v levo ali desno smer. Da ne bi poškodovali menjalnika, je potrebno smer vrtenja spreminjati le, ko je naprava ugasnjena. Ko se pomično stikalo nahaja v sredinskem položaju, je stikalo za vklop/izklop blokirano.

Stikalo za vklop in izklop (slika 4)

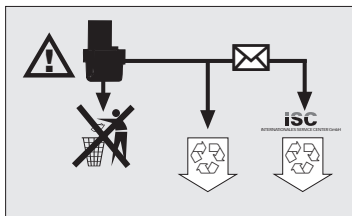
S stikalom za vklop in izklop lahko brezstopenjsko regulirate število vrtljajev. Čim bolj pritiskate na stikalo, tem večje je število vrtljajev.

Privijanje:

Najbolje je uporabljati vijake z lastnim centriranjem (npr. Torx, vijaki s križasto glavo), ki zagotavljajo varno delo. Pazite, da se bosta uporabljen nastavek za glavo in vijak ujemala po obliki in velikosti. Vrtilni moment nastavite glede na velikost vijaka, kot je opisano v navodilu.

Tehnični podatki:

Napetost motorja:	14,4 V =
Število vrtljajev:	0-340 / 0-950 min ⁻¹
Vrtilni moment:	16 stopenjski
Vrtenje v levo/desno:	da
Razpon vpenjalne glave:	1-10 mm
Napetost za polnjenje baterij:	14,4 V =
Tok za polnjenje baterij:	2,5 A
El. napetost polnilca:	230 V ~ 50 Hz
Nivo hrupa LPA:	68,1 dB(A)
Moč hrupa LWA:	81,1 dB(A)
Vibracije: aW	2,5 m/s ²
Teža:	1,7 kg



Izrabljenih in defektnih baterij ne dajate med gospodinjne odpadke. Mislite na zaščito okolja, saj je kadmij strupen. Izrabljene in defektno baterije je mogoče brezplačno poslati podjetju ISC GmbH ali jih oddati na primernih zbirnih mestih. Če takega mesta ne poznate, vprašajte na Vaši občinski upravi.

Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- tip naprave
- artikelsko številko naprave
- identifikacijsko številko naprave
- številko naročenega nadomestnega dela

Slike uređjaja:

- slika 1: namještanje zakretnog momenta
 slika 2: mijenjanje 1. stupanj prijenosa - 2. stupanj prijenosa
 slika 3: mijenjanje smjera vrtnje lijevo-desno
 slika 4: uklopno-isklopni prekidač
 slika 5: zamjenjiv akumulator, za vadenje akumulatorske jedinice pritisnite obje zakvačke

Važne upute**Prije upotrebe bušilice/izvijača obvezno pročitajte slijedeće upute:**

- Zamjenjiv NiCd-akumulator akumulatorskog izvijača se isporučuje nepunjen. Prije prve upotrebe se akumulator zato mora puniti.
- Napunite akumulator pomoću punjača koji je sastavni dio isporuke. Prazan akumulator će biti napunjen nakon najviše sat vremena. Ne upotrebljavajte ovaj punjač za punjenje drugih uređaja.
- Akumulator će svoj pun kapacitet dostići nakon otpr. pet ciklusa pražnjenja/punjenja.
- NiCd-akumulatori se prazne i kada se ne upotrebljavaju. Zato akumulatore redovito punite.
- Uvažite podatke navedene na označnoj pločici punjača. Priključite punjač samo na mrežni napon naveden na označnoj pločici.
- Pri jakom opterećenju će se zagrijavati akumulatorska jedinica. Pustite da se akumulatorska jedinica ohladi na sobnu temperaturu prije nego što je puniti.

Sigurnosne upute:

- Čuvajte bušilicu/izvijač i punjač od vlage i kiše.
- Čuvajte punjač i bušilicu/izvijač od djece.
- Koristite samo oštra svrdla, te ispravne i prikladne uloške za izvijač.
- Nosite prikladnu radnu odjeću. Nosite zaštitne naočale.
- Ne koristite bušilicu/izvijač i punjač u blizini isparivanja i zapaljivih tekućina.
- Kada želite bušiti ili zavrtiti vijke u zidove, provjerite ima li u njima skrivenih električnih vodova, plinovoda ili vodovoda.
- Istrošene akumulatore ne bacajte u vatru! Opasnost od eksplozije!
- Izbjegavajte dodir s akumulatorima koji su pustili kiselinu. Ukoliko se to ipak desi, obuhvaćen predio kože odmah očistite vodom i sapunom. Ako akumulatorska kiselina dolazi u dodir s

okom, oko najmanje 10 minuta ispirajte čistom vodom i odmah odlazite liječniku.

- Čuvajte punjač i kabel od oštećenja i oštih ivica. Oštećene kablove bez odgode mora zamijeniti stručnjak za elektrotehniku.
- Kontrolirajte, je li Vaš alat oštećen. Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku.
- Pazite da kontakti NiCd-akumulatora ne dolaze u dodir s drugim metalnim predmetima, npr. čavlovima, vijcima. Postoji opasnost od kratkog spoja!

Puštanje u funkciju:**Punjenje NiCd-akumulatora**

- Usporedite da li mrežni napon koji je na raspolaganju odgovara mrežnom naponu navedenom na označnoj pločici. Utaknite punjač u utičnicu, a kabel za punjenje priključite na stanicu za punjenje.
- Izvadite akumulatorsku jedinicu iz ručke (slika 5), pri tome pritisnite bočne zakvačke.
- Utaknite akumulatorsku jedinicu u punjač. Svijetli zelena svjetlosna dioda. Da biste napunili akumulatorsku jedinicu, pritisnite tipku "Set". Tije-kom punjenja svijetli crvena svjetlosna dioda. Punjenje završava nakon otprilike 1 sat i svijetli zelena svjetlosna dioda. Za vrijeme punjenja se akumulatorska jedinica možda nešto zagrijava, to je, me_utom, normalno.

Ako punjenje akumulatorske jedinice nije moguće, molimo da provjerite:

- ima li napona na utičnici
- ima li nesmetanog kontakta na kontaktima punjača.

Ako punjenje akumulatorske jedinice još uvijek nije moguće, molimo da pošaljite:

- punjač
- i akumulatorsku jedinicu našem servisu.

U interesu dugog vijeka trajanja akumulatorske jedinice poželjno je da NiCd-akumulator ponovo puniti na vrijeme. Punjenje je svakako potrebno kada ustanovite da snaga akumulatorskog izvijača slabi.

Nikada ne ispražnjavajte akumulator u potpunosti. Tako će se pokvariti Vaš NiCd-akumulator!

Namještanje zakretnog momenta (slika 1)

Einhell akumulatorski izvijač ima mehaničku napravu za namještanje zakretnog momenta u 16 stupnjeva. Zakretni moment za određenu veličinu vijaka se

HR

Zakretni moment ovisi o više čimbenika:

- o vrsti i čvrstoći materijala koji želite obraditi
- o vrsti i dužini upotrijebljenih vijaka
- zahtjevima kojima mora udovoljiti vijčani spoj

Kada je zakretni moment postignut, spojka će uz čegrtajući zvuk otkvačiti.

Bušenje

Za bušenje postavite prsten za namještanje u zadnji položaj „bušilica“ (slika 1). U položaju „bušilica“ klizna spojka ne radi. Prilikom bušenja je raspoloživ maksimalni zakretni moment.

Sklopka za smjer vrtnje (slika 3)

Pomoću posmične sklopke iznad uklopno-isklopnog prekidača možete namjestiti smjer vrtnje akumulatorskog izvijača, te osigurati akumulatorski izvijač od slučajnog uklapanja. Možete birati između lijevog i desnog hoda. Da se mjenjač ne bi oštetio, smjer vrtnje se treba mijenjati samo kada je stroj zaustavljen. Kada se posmična sklopka nalazi u srednjem položaju, uklopno-isklopní prekidač je blokiran.

Sklopka za smjer vrtnje (slika 3)

Pomoću posmične sklopke iznad uklopno-isklopnog prekidača možete namjestiti smjer vrtnje akumulatorskog izvijača, te osigurati akumulatorski izvijač od slučajnog uklapanja. Možete birati između lijevog i desnog hoda. Da se mjenjač ne bi oštetio, smjer vrtnje se treba mijenjati samo kada je stroj zaustavljen. Kada se posmična sklopka nalazi u srednjem položaju, uklopno-isklopní prekidač je blokiran.

Uklopno-isklopní prekidač (slika 4)

Pomoću uklopno-isklopnog prekidača možete kontinuirano regulirati broj okretaja. Što više pritisćujete sklopku, to će broj okretaja akumulatorskog izvijača biti veći.

Zavrtnanje:

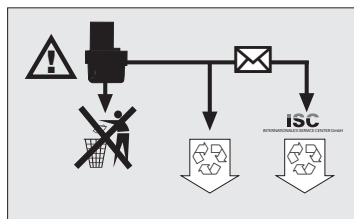
Najbolje koristite vijke sa samocentriranjem (npr. Torx, vijke s križnim urezom), što omogućuje siguran rad. Pazite da se upotrijebljen uložak i vijak slažu po obliku i po veličini. Izaberite zakretni moment, kao što je opisano u napatku, u ovisnosti o veličini vijka.

Tehnički podaci:

Napajanje motora	14,4 V =
Broj okretaja:	0-340 / 0-950 m ¹
Zakretni moment :	16 stupnjeva

Okretanje lijevo-desno: da

Raspon stezne glave:	1-10 mm
Napon punjenja akumulatora:	14,4 V =
Struja punjenja akumulatora:	2,5 A
Mrežni napon punjača:	230 V ~ 50 Hz
Razina tlaka zvuka LPA:	68,1 dB (A)
Razina snage zvuka LWA:	81,1 dB (A)
Vibracija: aw	< 2,5 m/s ²
Težina:	1,7 kg



Istrošene i neispravne akumulatore ne bacajte u obično smeće. Mislite na zaštitu okoliša, kad mlij je otrovan. Istrošene i neispravne akumulatore se radi urednog uklanjanja mogu besplatno poslati firmi ISC ili predati u odgovarajuća sabirališta. Ako Vam nije poznato gdje se nalazi sabiralište, raspitajte se kod općinske uprave.

Narudžba rezervnih dijelova:

Kod narudžbe rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- serijski broj uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj traženog rezervnog dijela

SK

Zobrazenie prístroja:

Obrázok 1:	Nastavenie točivého momentu
Obrázok 2:	Prepnutie 1. stupeň – 2. stupeň
Obrázok 3:	Prepnutie točenia doprava a doľava
Obrázok 4:	Vypínač zap/vyp
Obrázok 5:	Výmenný akumulátor, na vybratie akumulátora stlačíte obidve západkové tlačidlá.

Dôležité pokyny:

Pred uvedením vašej akumulátorovej vrtáčky si bezpodmienečne prečítajte tieto pokyny:

1. Výmenný NC akumulátor akumulátorovej vrtáčky nie je pri zakúpení nabitý. Pred prvým uvedením do prevádzky musí byť z toho dôvodu akumulátor nabitý.
2. Nabíte akumulátor pomocou priloženej nabíjačky. Prázdny akumulátor sa nabíje približne za 1 hodinu. Nepoužívajte priložené nabíjačku na nabíjanie iných prístrojov.
3. Akumulátor dosiahne svoju maximálnu kapacitu približne po piatich cykloch nabíania a vybitia.
4. NC akumulátory sa vybijajú aj vtedy, keď nie sú používané. Nabíjajte z toho dôvodu akumulátory pravidelne.
5. Dbajte na údaje uvedené na typovom štítku nabíjačky. Zapojte nabíjačku len na elektrické napätie zodpovedajúce údajom na typovom štítku.
6. Pri silnom namáhaní sa teleso akumulátora zohreje. Pred začatím procesu nabíjania nechajte akumulátor ochladieť na izbovú teplotu.

Bezpečnostné predpisy:

1. Chráňte akumulátorovú vrtáčku a nabíjačku pred vlhkosťou a dažďom.
2. Zabráňte deťom prístupu k nabíjačke a akumulátorovej vrtáčke.
3. Používajte len ostré vrtáky ako aj bezchybné a vhodné skrutkovacie hroty.
4. Pri práci používajte vhodný pracovný odev. Používajte ochranné okuliare.
5. Akumulátorovú vrtáčku a nabíjačku nepoužívajte v oblasti výparov a horľavých tekutín.
6. Pri vŕtaní a skrutkovaní na stenách a múroch je potrebné skontrolovať, či sa v nich nenachádzajú skryté elektrické, plynové vedenia alebo vodovody.
7. Použité akumulátory nehádzajte do otvoreného ohňa. Nebezpečenstvo výbuchu!
8. Opatrebované a defektné akumulátory nepatria do domového odpadu. Dbajte na ochranu životného prostredia, kadmiom je jedovatý. Spotrebované a defektné akumulátory môžete zaslať na odborné zneškodnenie bezplatne firme ISC GmbH alebo ich môžete odovzdať v špecializovaných zberniach. Keď Vám nie je známa takáto zberňa, informujte sa

prosím na miestnej správe.

9. Zabráňte kontaktu s vytečeným akumulátorom. Ak by napriek tomu došlo ku kontaktu, okamžite vyčistite postihnuté miesto vodou a mydlom. Ak by sa dostala akumulátorová kyselina do oka, vyplachujte oko minimálne 10 minút pod tečúcou vodou a ihneď vyhľadajte lekára.
10. Chráňte nabíjačku a elektrický kábel pred poškodením a ostrými hranami. Poškodené káble musia byť bezodkladne vymenené odborným elektrotechnikom.
11. Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho nástroja. Opravy smú byť vykonávané len odborným elektrotechnikom.
12. Dbajte na to, aby neprišli kontakty NC akumulátora do styku s inými kovovými predmetmi, napr. klincami, skrutkami a pod. Nebezpečenstvo skratu!

Uvedenie do prevádzky:**Nabitie NC akumulátora**

1. Akumulátor vybrať von z rukoväte vrtáčky (obr. 5), pritom stlačte postranné západkové tlačidlá.
2. Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu. Zapojte elektrický kábel nabíjačky do zásuvky.
3. Zasuňte akumulátor do nabíjačky. Rozsvieti sa zelená signalizačná dióda. Stlačte tlačidlo Set, aby ste zahájili nabíjanie akumulátora. Červená svetelná dióda signalizuje, že prebieha nabíjanie akumulátora. Zelená svetelná dióda signalizuje, že sa proces nabíjania ukončil. Doba nabíjania je pri prázdnom akumulátore max. 1 hodina. Počas procesu nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora, čo je však úplne normálne.

Ak by nemalo byť možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím

- či je zásuvka správne zapojená a pod prúdom
- či je kontakt na nabíjajúcich kontaktoch nabíjačky v bezchybnom stave.

Ak by ešte stále nemalo byť možné nabitie akumulátora, prosíme Vás, aby ste

- nabíjačku
- a akumulátor

zaslali nášmu zákazníkemu servisu.

V záujme dlhšej životnosti vášho akumulátora by ste sa mali postarať o včasné znovunabítenie NC akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zlistíte, že sa výkon akumulátorovej vrtáčky začne znižovať.

Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. Toto vedie k poškodeniu NC akumulátora!

SK

Nastavenie točivého momentu

Akumulátorová vrtáčka Einhell je vybavená 16 stupňovým mechanickým nastavením točivého momentu. Točivý moment pre určitú veľkosť skrutky sa nastavuje na nastavovacom krúžku (obr. 1). Točivý moment je závislý od viacerých faktorov, od druhu a tvrdosti spracovávaného materiálu od druhu a dĺžky použitých skrutiek od požiadaviek, ktoré sú dané pre pevnosť skrutkového spojenia. Dosiachnutie nastaveného točivého momentu je signalizované rapkajúcim vypinaním spojky.

Vrtanie

Na vrtanie nastavte nastavovací krúžok točivého momentu na posledný stupeň – vrták. (obr. 1). Na stupni pre vrtanie nie je šmyková spojka aktívna. Pri vrtaní je k dispozícii maximálny točivý moment.

Prepnutie stupeň 1 – stupeň 2 (obr. 2)

Podľa polohy prepínača môžete pracovať s vyššími alebo nižšími otáčkami. Aby ste zabránili poškodeniu prevodovky, mali by ste prepínať otáčkové stupne iba vtedy, keď je vrtáčka v stave pokoja.

Prepínač smeru otáčania (obr. 3)

Pomocou tohto posuvného spínača umiestneného nad vypínačom (zap/vyp) môžete nastaviť potrebný smer točenia akumulátorového skrutkovača a akumulátorový skrutkovač zabezpečiť proti samovoľnému zapnutiu. Môžete pritom voľiť medzi pravotočivým a ľavotočivým smerom točenia. Aby ste zabránili poškodeniu prevodovky, mali by ste prepínať smer točenia iba vtedy, keď je vrtáčka v stave pokoja. Ak sa nachádza posuvný spínač v strednej polohe, je ním zablokovaný hlavný vypínač (zap/vyp).

Vypínač zap/vyp (obr. 4)

Pomocou vypínača zap/vyp môžete bezstupňovo riadiť otáčky. Čím viac stlačíte tento vypínač, tým viac sa zvýšia otáčky akumulátorovej vrtáčky, v závislosti od pred tým nastaveného prevodového stupňa.

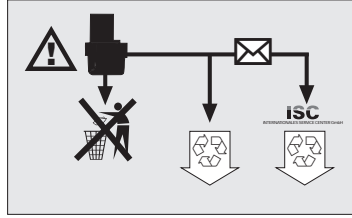
Skrutkovanie:

Používajte najlepšie skrutky so samočinným centrovaním (napr. Torx, skrutky s krížovou drážkou), ktoré zaručujú bezpečnú prácu. Dbajte na to, aby sa zhodovali veľkosti a formy použitého skrutkovacieho hrotu a skrutky. Nastavte točivý moment tak ako to je popísané v tomto návode podľa veľkosti použitej skrutky.

Technické údaje:

Elektrické napájanie motora	14,4 V =
Otáčky 1. stupeň/2. stupeň	0-340 / 0-950 min ⁻¹

Točivý moment	16 stupňový
Pravo-ľavo-točivý pohyb	áno
Šírka upnutia puzdro vrtáčky	1,0 - 10 mm
Nabíjacie napätie akumulátora	14,4 V =
Nabíjací prúd akumulátora	2,5 A
Sietové napätie nabíjačky	230 V ~ 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA	68,1 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	81,1 dB(A)
Vibrácia a _W	< 2,5 m/s ²
Hmotnosť	1,7 kg



Opatrované a defektné akumulátory nepatria do domového odpadu. Dbajte na ochranu životného prostredia, kadmium je jedovatý. Spotrebované a defektné akumulátory môžete bezplatne zaslať na odborné zneškodnenie firme ISC GmbH alebo ich môžete odovzdať v špecializovaných zberniach. Keď Vám nie je známa takáto zberňa, informujte sa prosím na miestnej správe.

Objednávania náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov by mali byť uvedené nasledovné údaje:

- typ prístroja
- výrobné číslo prístroja
- identifikačné číslo prístroja číslo náhradného dielu prístroja

Ersatzteilliste

Akku-Bohrschrauber AS-G 14,4

Art.-Nr.: 45.196.70, Ident-Nr. 01013

Benennung	Ersatzteilnummer
Ladegerät	45.196.70.01
Schalter	45.196.70.02
Bohrfutter	45.196.70.03
Akku	45.112.32

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdennukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseerklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SLJ EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite



AS-G 14,4

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allerkirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzáláyan kiji, firma adina útúnán aszajda anılan yönetimeklere ve normlara uygun olduđunu beyan eder.

En ondmati tis etairias dhlonai o ipoteyraiménos tin omfonia tou proióntos pros tous akólouθous kanonismoué kai ta akólouθα prótupa.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podedpisaný jménem firmy prohlášuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niže podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujúci záväzne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- | | | |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} dB(A); L _{WA} dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 50260-1; EN 50260-2-1; EN 50260-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55022

Landau/Isar, den 25.03.2003

Brunhölzl
Brunhölzl
Leiter produkt-Management

Kaay
Kaay
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4519670-45-4141800-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)
 Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

⑤ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.
 Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.
 Ihr Kundendienstansprechpartner

⑥ EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.
 Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.
 Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.
 We do not assume responsibility for consequential damage.
 Your customer service partner

⑤ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.
 Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.
 Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.
 Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.
 Votre service après-vente.

⑥ EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.
 De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.
 Daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.
 Geen garantie op verdere schade.
 uw contactpersoon van de klantenservice

⑤ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.
 Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.
 Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.
 Su contacto en el servicio post-venta

⑤ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.
 Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.
 O seu serviço de assistência técnica

☞ EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuuauka alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.
Takuu korvaa valmistusvial tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaika ei laskuteta.
Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

① CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

☞ CERTYFIKAT GWARANCJI

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku. Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia. Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy. Producent nie odpowiada za szkody pośrednie. Paristwa serwis obsługi klientów

☞ Garanciaokmány

A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.
A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.
A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.
Nem szavatolunk a másodlagos károkért.
Az Ön vevőszolgálati partnere.

☞ GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 2 godine.
Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaluju.
Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

☞ ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 2 rok.
Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.
K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.
Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

☞ GARANCIJSKI LIST

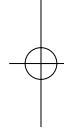
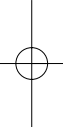
Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 2 leti.
Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljene rezervni deli in eventualni porabljen čas za delo se ne obračunajo.
Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

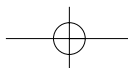
☞ Záručný list

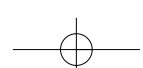
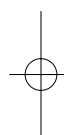
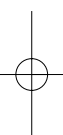
Záručná lehota začína dňom nákupu a trvá po dobu 2 rokov.
Záruka sa vzťahuje na chybné vyhotovenie výrobku alebo chyby materiálu ako aj poruchové funkcie výrobku. Náhradné diely a potrebná práca na opravu sú v záruke bez poplatku.
Záruka sa nevztahuje na následné škody.

Váš osobný partner zákazníckeho servisu



Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické zmeny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabılır





- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- (GB)** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezón, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SI)** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581